福尔摩斯探案全集

冒险史 1



——波希米亚丑闻

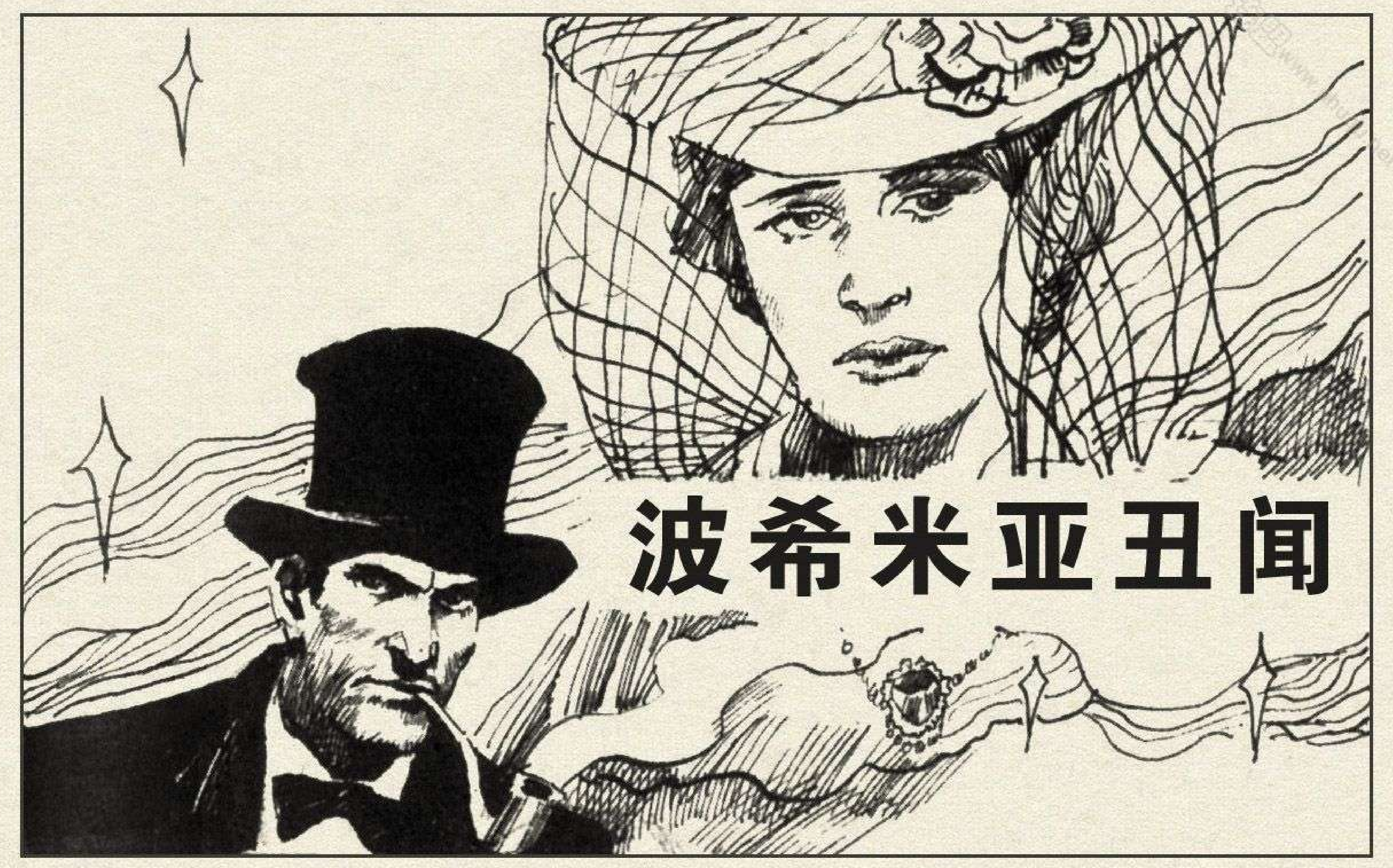


原著：[英]阿·柯南道尔

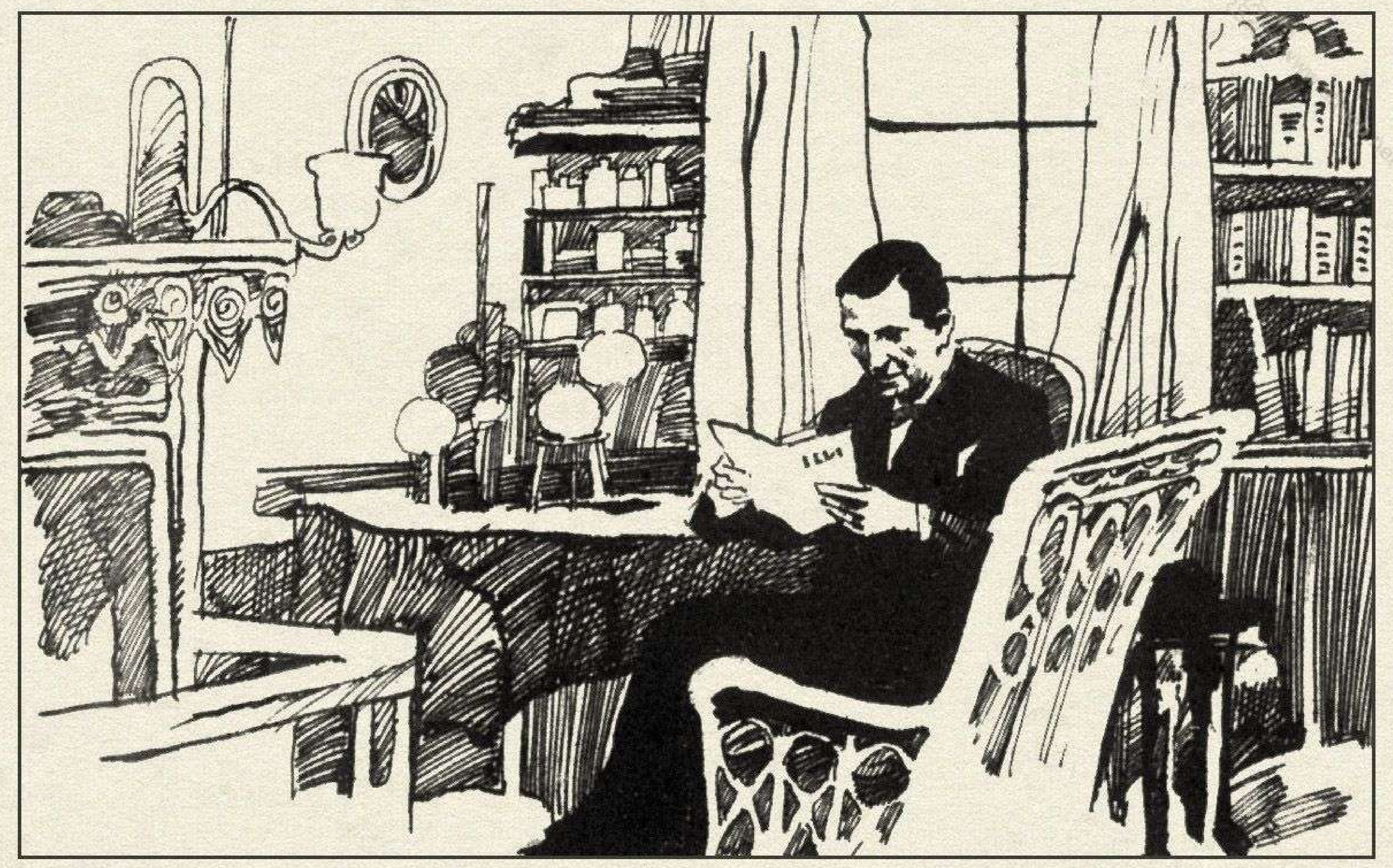
改编：施家齐　阮风华　施　萌

绘画：周克文　周亚文　周　博　周贤文　翁承伟
翁承德　翁承仁　戴晓明　王鑫德　贾培生
贾培蕾　玉　莲　倪惠英　陈国飞　韩天智
韩天慧　贾培基　贾艳敏　贾明连　贾培国
雨　林　克　非　培　德　月　亭　跃　星
志　雄　张月华　奉　南　贤　桥　刘展国
刘展芬　刘艾娟　信　芝　开　元　胡一婵
张天星　胡明进　张爱华　刘玉青　李方平
赵　敏　童大庆

湖北少年儿童出版社　·1995·



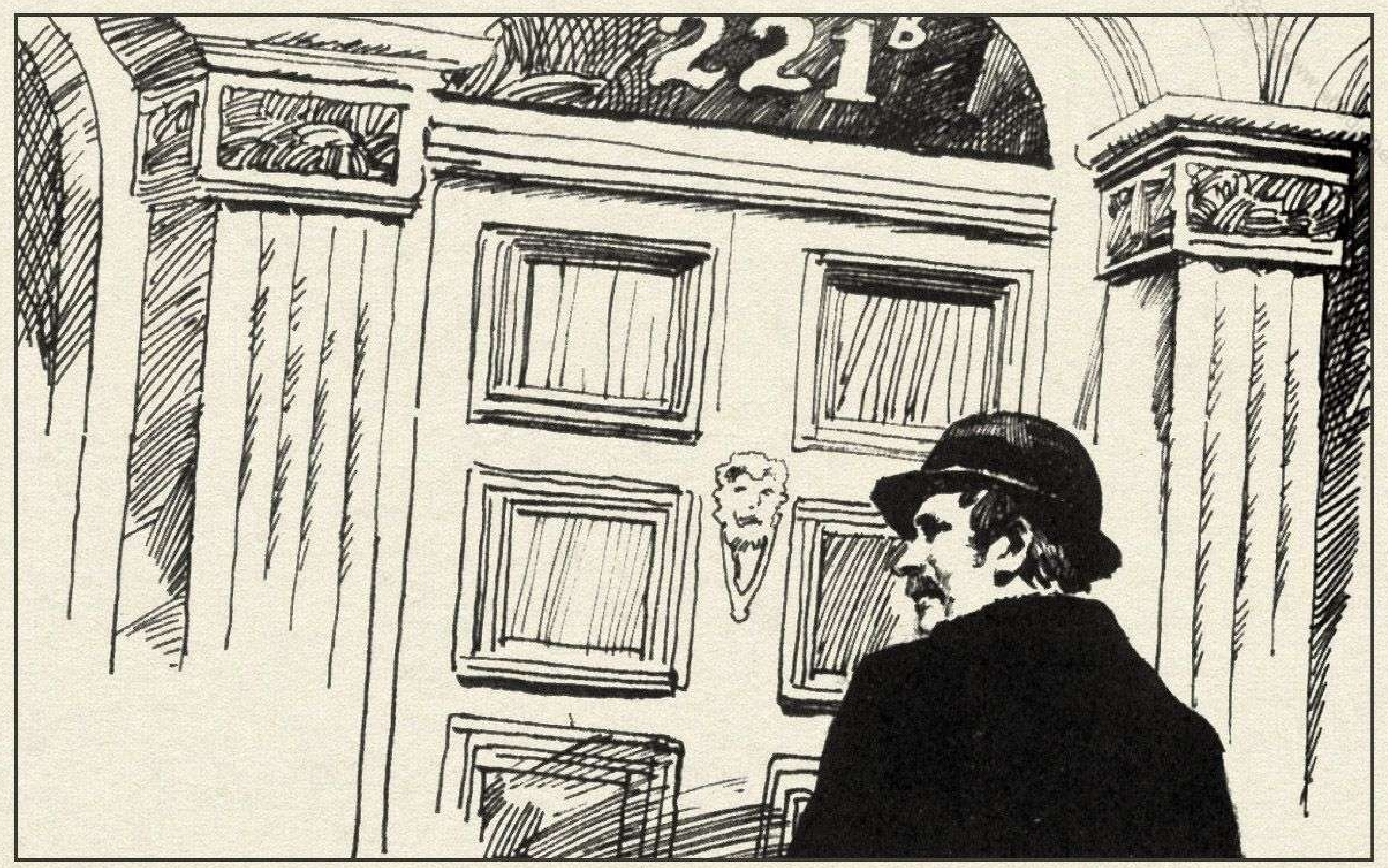
1　大侦探福尔摩斯结识过不少女人，但很少有像艾琳·艾德勒那样得到他称道的。一般女人，他只称“那女人”，而对艾德勒却称她为“那位”女人。在那字后面加了个位。可见这女人不同凡响。不过，这女人也确实才貌超群、飘逸潇洒。



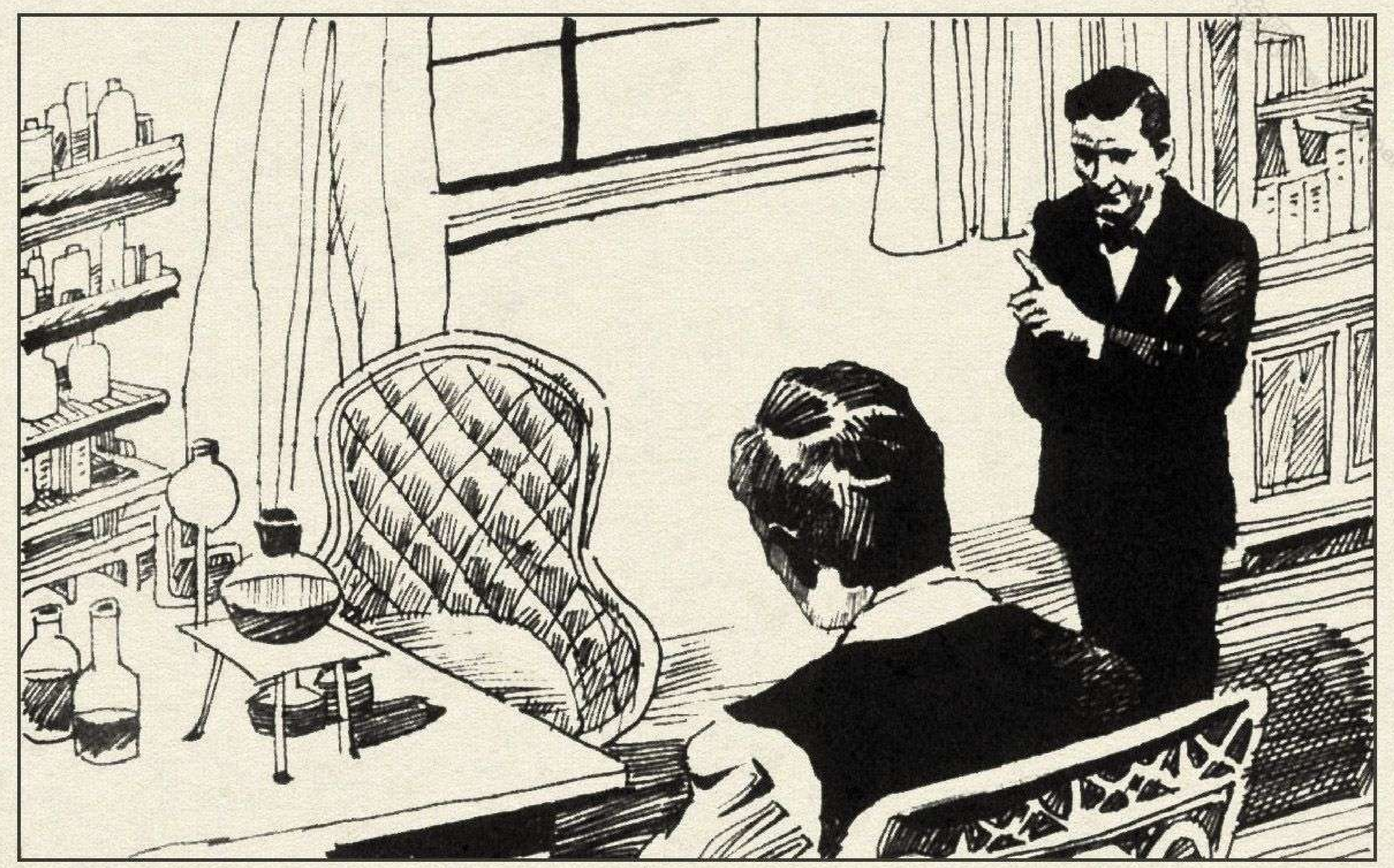
2　福尔摩斯心性豪放爽直，厌恶社会上繁缛的礼仪交往，整日在他贝克街的房子里，埋头读他的书，醉心于研究犯罪行为的学问。他一个星期服用可卡因，使自己处于昏睡的状态，另一个星期又充满活力地干他喜爱的事业。



3　他的助手华生因忙于婚事，最近很少同他往来，但华生还是不时从报章上得到福尔摩斯一会被召到敖德萨，一会被请到亭可马里，一会应邀前往荷兰皇家的喜讯。他和妻子便为好友庆贺祝福，遥寄爱心。



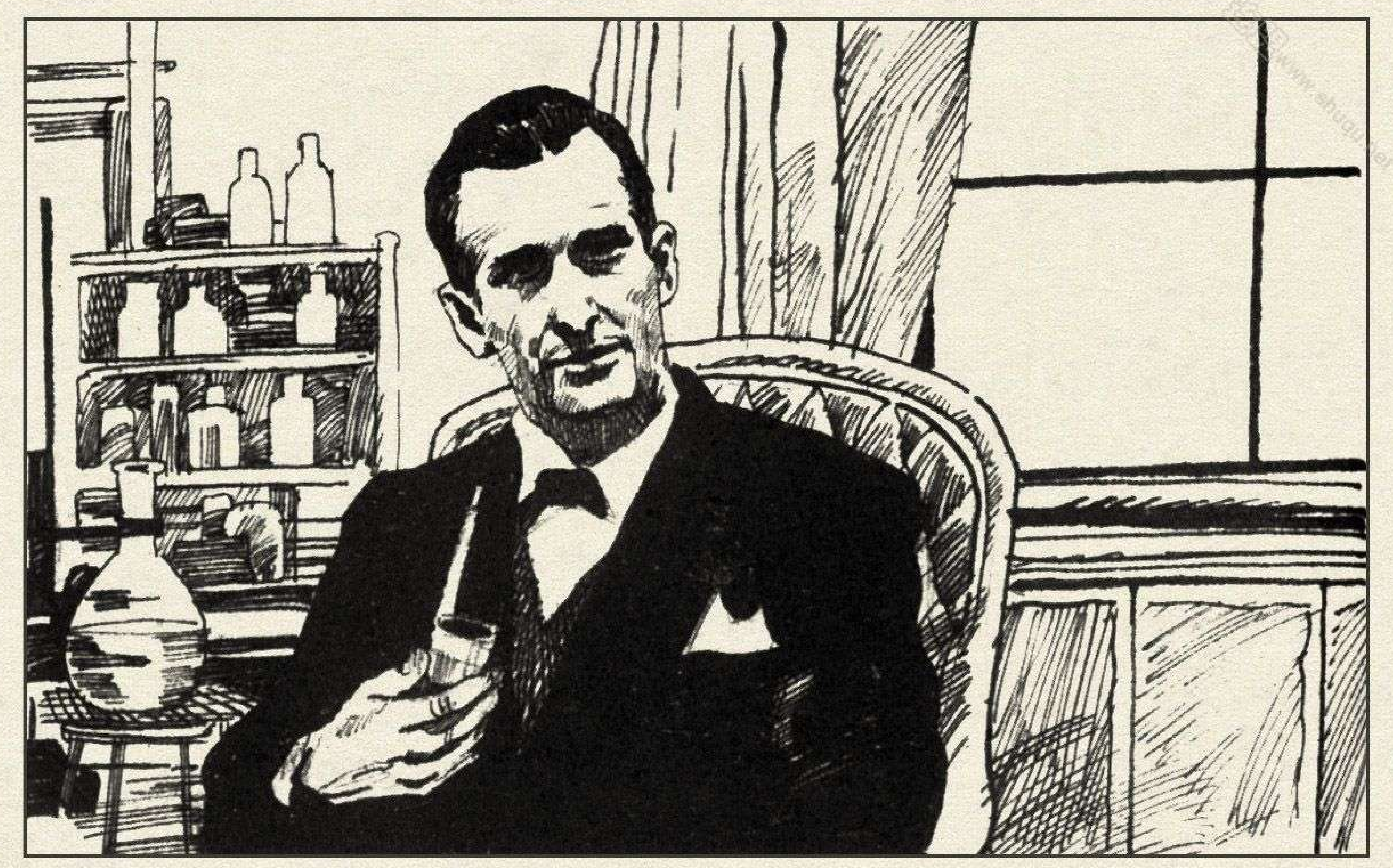
4　一天夜晚华生出诊归来，路过福尔摩斯家门时，极想同老友叙谈叙谈。透过窗口，但见老友两手双剪，若有所思地在房内踱步，他想，老友一定是刚从可卡因的睡意中清醒，又开始了一项新工作。华生揿了揿电铃。



5　福尔摩斯态度不很热情，可目光亲切。指着一张扶手椅让华生坐下，并递上雪茄烟盒，示意放在角落里的酒精瓶和小型煤气炉。而后用他那独特的深沉的目光望着华生。



6　“华生，”福尔摩斯说，“自我们上次见面以来，你的体重增加了7磅半。”“没有吧，我想顶多7磅。”“华大夫，据我的观察，你又开始了行医的行当是不是？”“你怎么知道的？奇怪！”



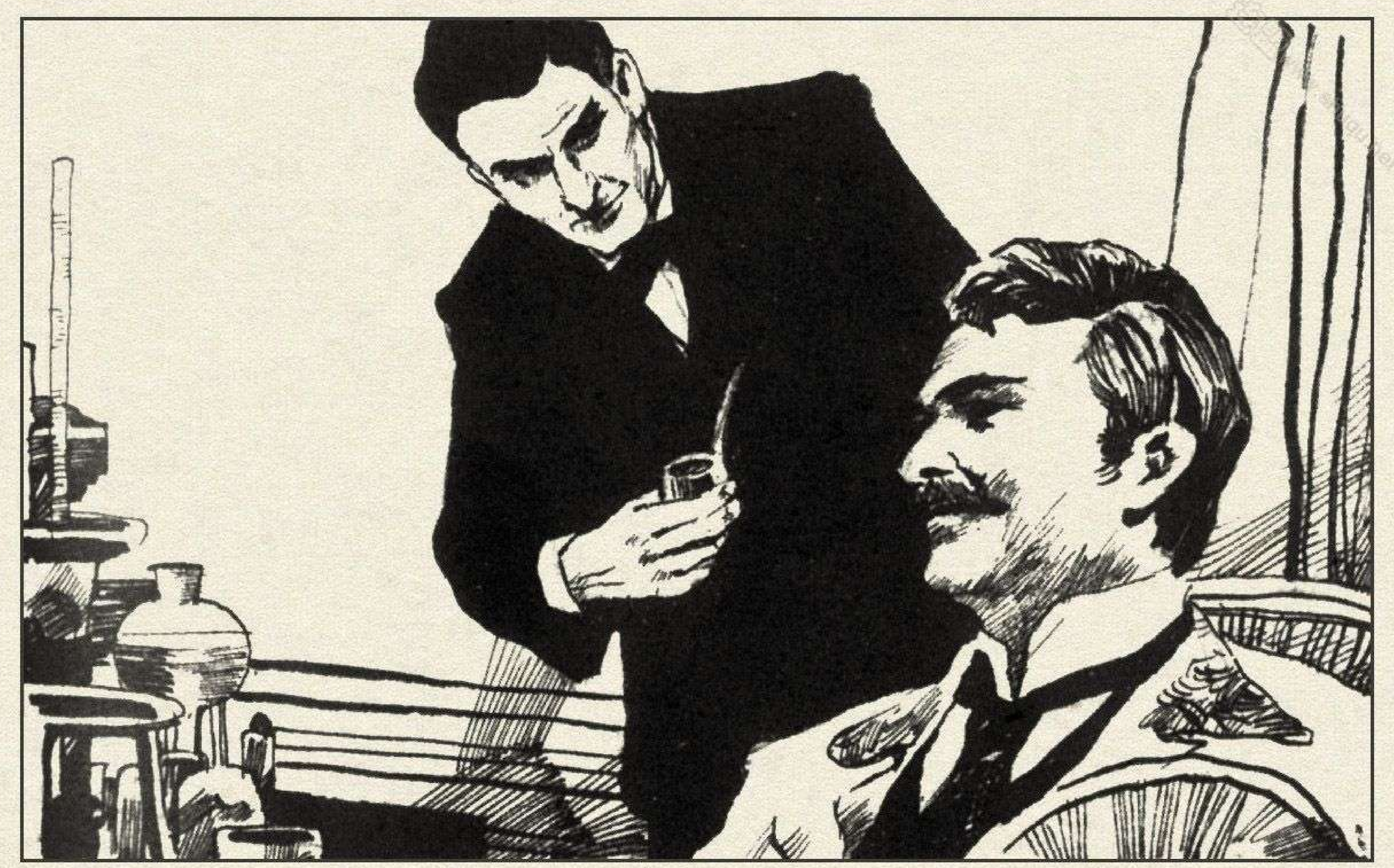
7　“是推断出来的。”福尔摩斯说，“我还知道你淋过大雨哩，而且家里是一个笨手笨脚、粗心大意的使女在料理你的生活，对吗？”



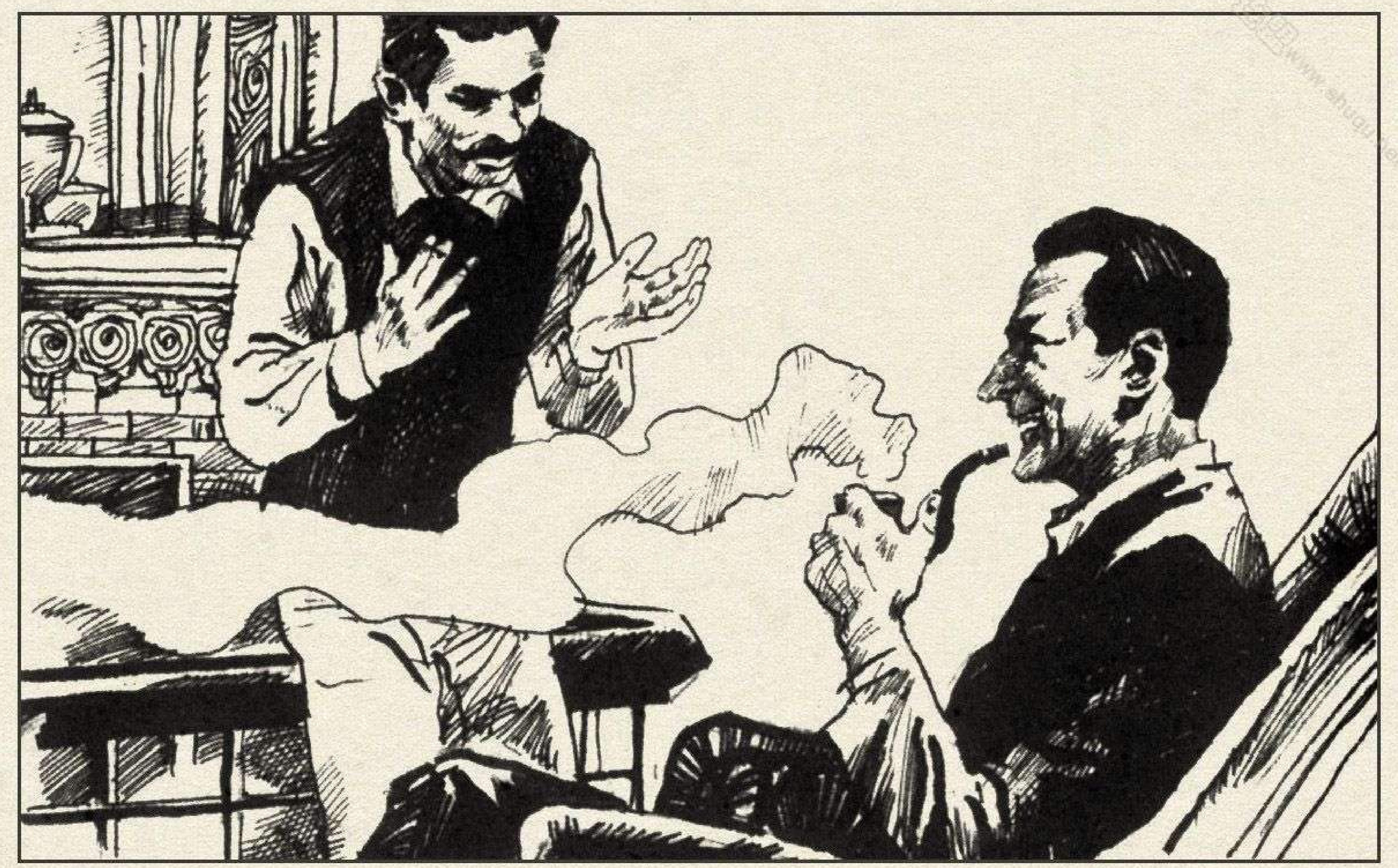
8　“亲爱的，你未免太厉害了，星期日我是到乡下去过一趟，回家时暴雨淋得浑身没有一寸干纱。真想象不出你知道的竟这么多。”伴随福尔摩斯多年的华生仍旧十分惊讶他的天才。



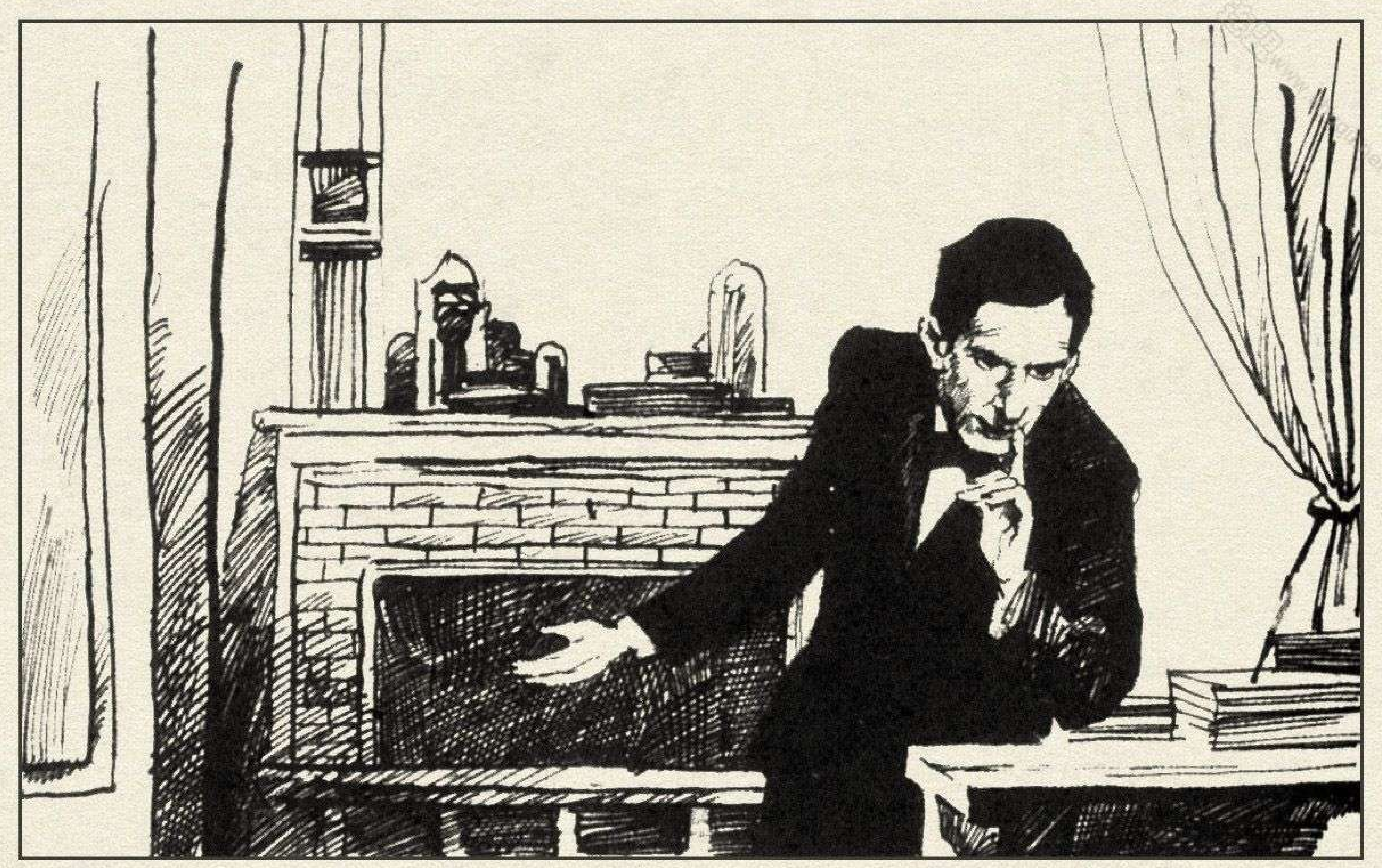
9　“这事挺简单，”福尔摩斯说，“你左脚那只鞋的内侧，也就是炉火照到的地方，皮面上有六道几乎平行的裂痕，这些裂痕是由于你那使女为了去掉沾在鞋跟的泥，粗心大意地顺着鞋跟刮泥时造成的。所以，我就得出了以上的双重判断。”



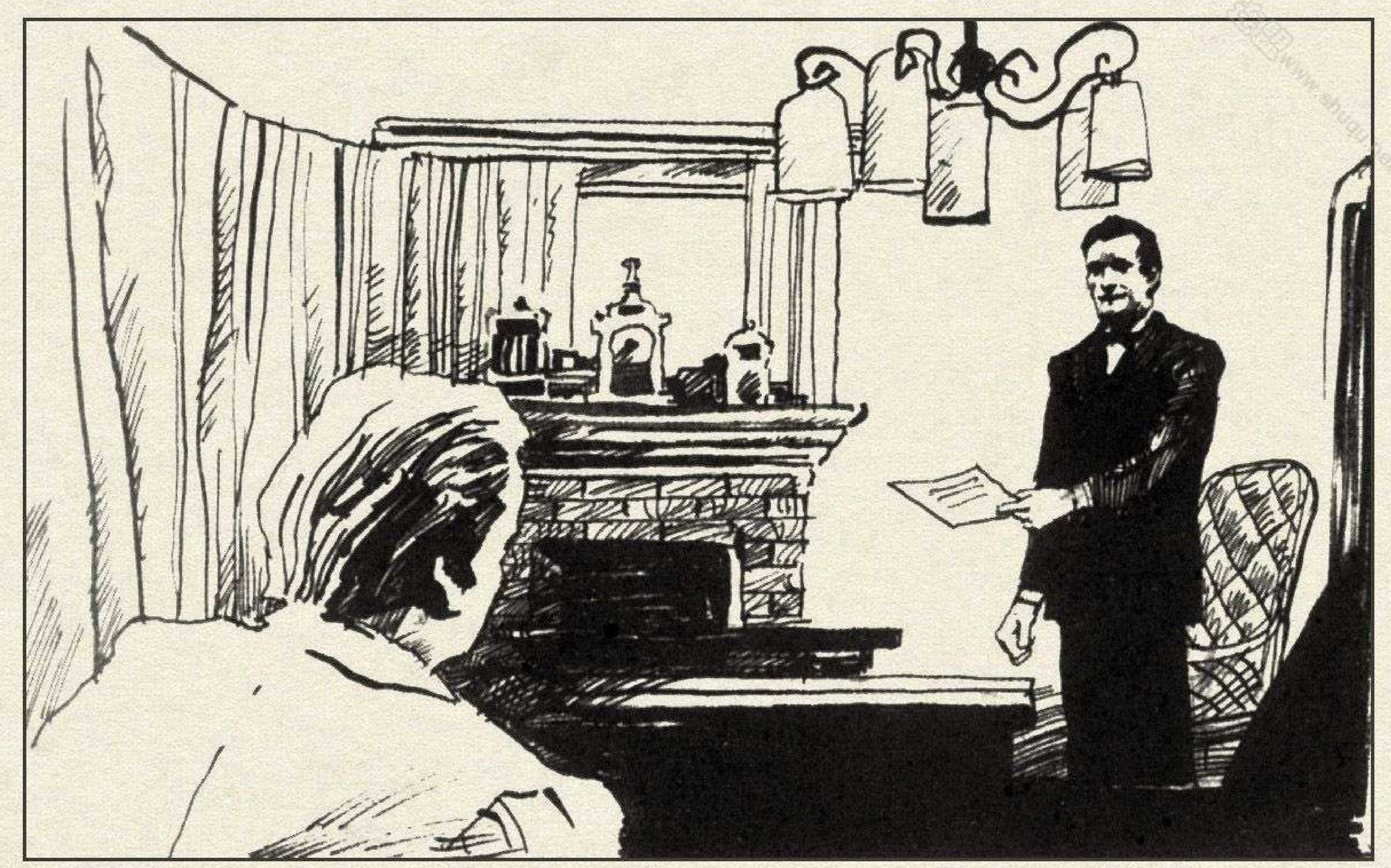
10　福尔摩斯接着说：“至于你开业行医之事，那是你身上带着碘的气味和你右手指上硝酸银的黑斑告诉我的。你大礼帽左侧面鼓起的一块，表明你曾戴过听诊器。你说对吗？亲爱的华生？”



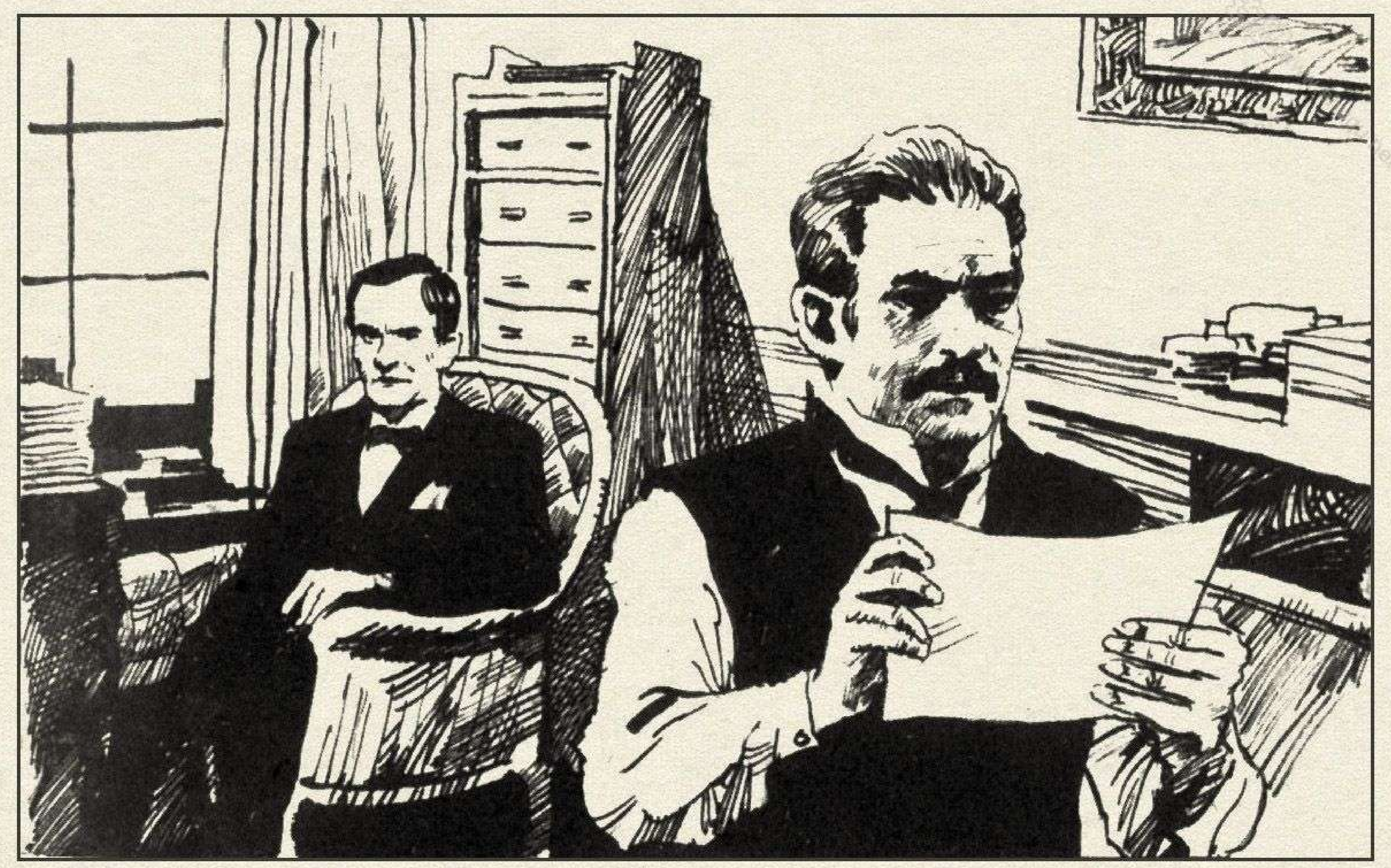
11　“不过我的水平同你相比，我看也差不离。”华生调皮地说。“哈哈！的确如此，要不咱们怎么会叫伙伴呢，伙伴伙伴，就是两个坏家伙臭味相投伴到一块儿啦。”福尔摩斯风趣地乐开了，抽着烟舒展地倚靠在扶手椅上。



12　接着福尔摩斯给华生发难，问他大厅到这间房的梯级。华生说没留意。福尔摩斯说，这正是他要给华生指出的要害之处。他还说，这个梯的梯级是17级，说别看这是小问题，可对搞侦探工作的人说来，事事都应从细微处着手才对。



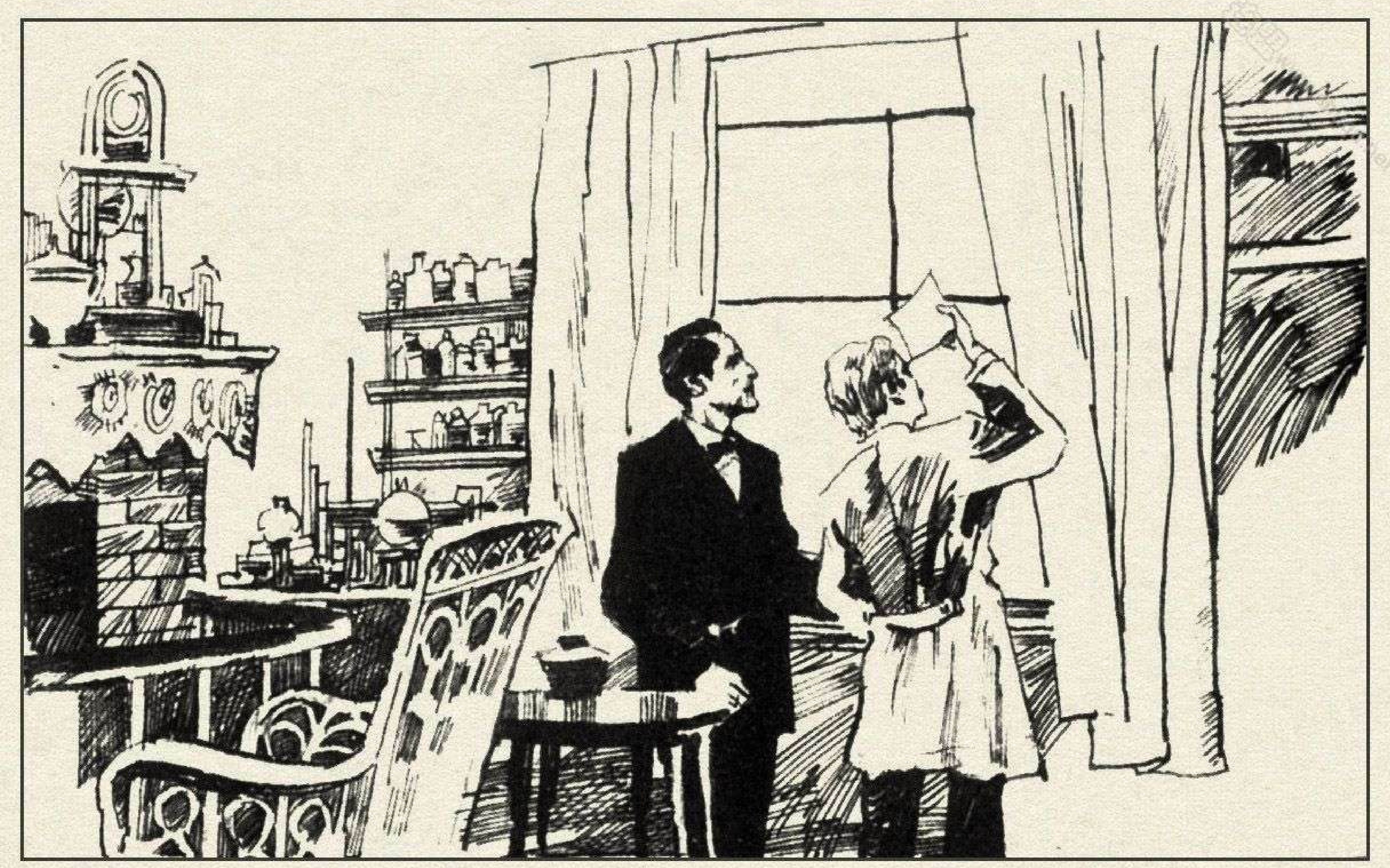
13　说完后，福尔摩斯将桌上的粉红色的用厚纸写的便条扔给华生，说是最近一个邮差送来的。便条没有落款，也没日期和地址，只说当晚 7 时前来拜访福尔摩斯。



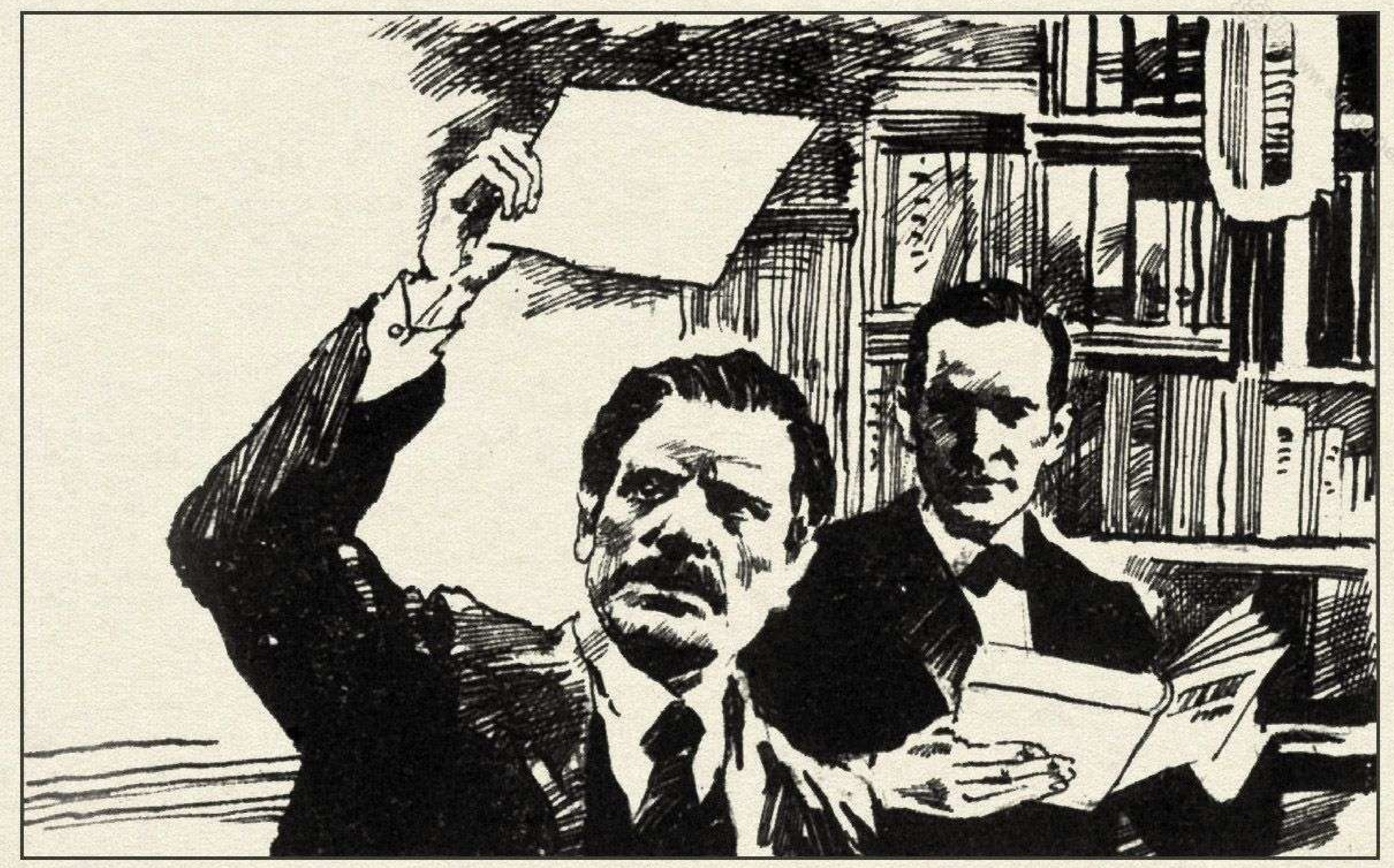
14 “因有要事同阁下相商，并请阁下能释解本人难于言喻之大事。此种传述，广播四方，我等知之甚稔。请阁下到时切勿外出，来时若戴假面具，盼千万莫要介意。”华生念完便条后说：“这事够神秘的！”



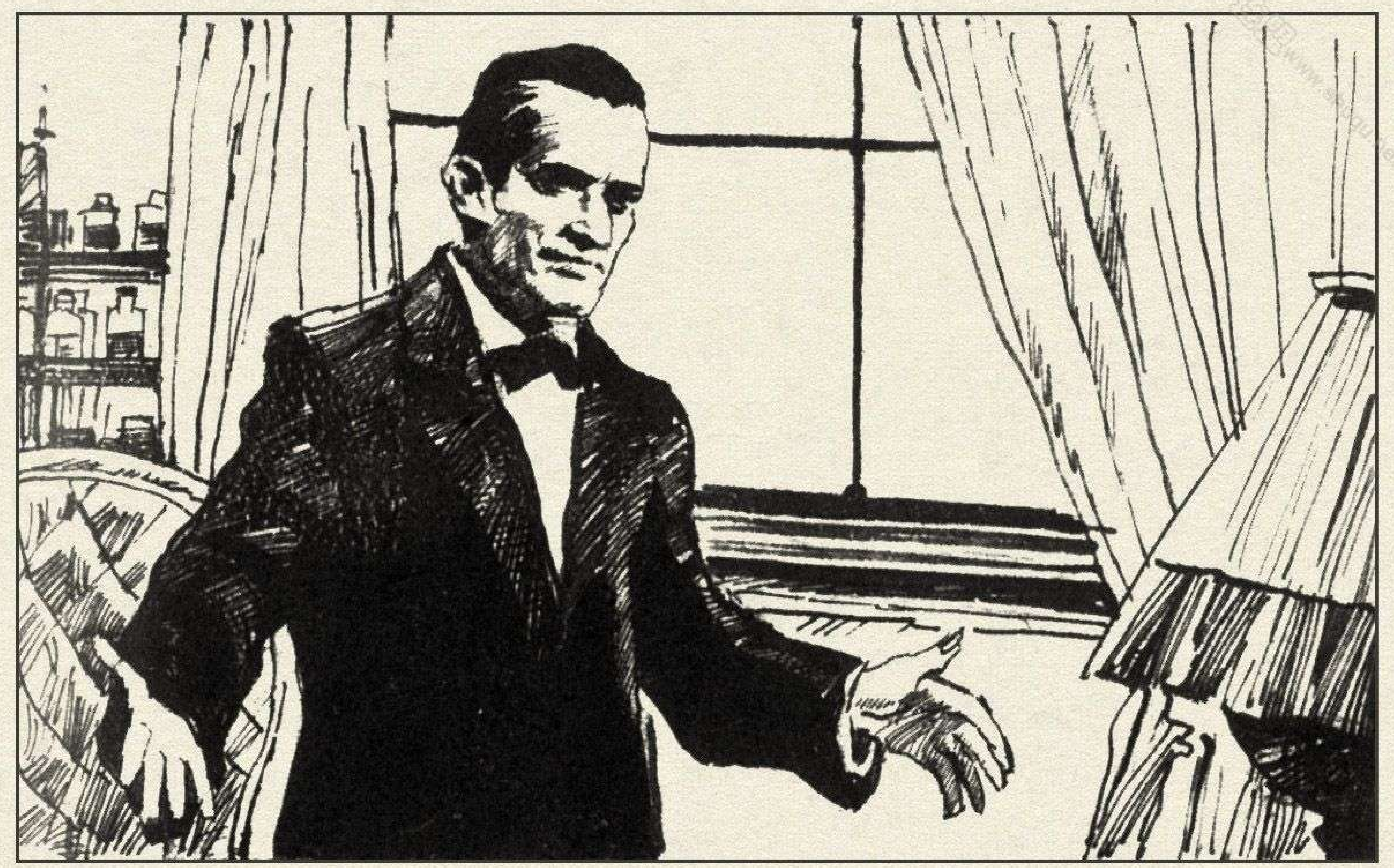
15　“我目前还没有掌握作为证据的事实，而没有事实为依据的推断，无疑是绝大的错误。”福尔摩斯说，“但是现在仅凭这么一张纸条，你能不能从中有所发现呢？”“写这张纸条的人可能相当有钱。”华生说。



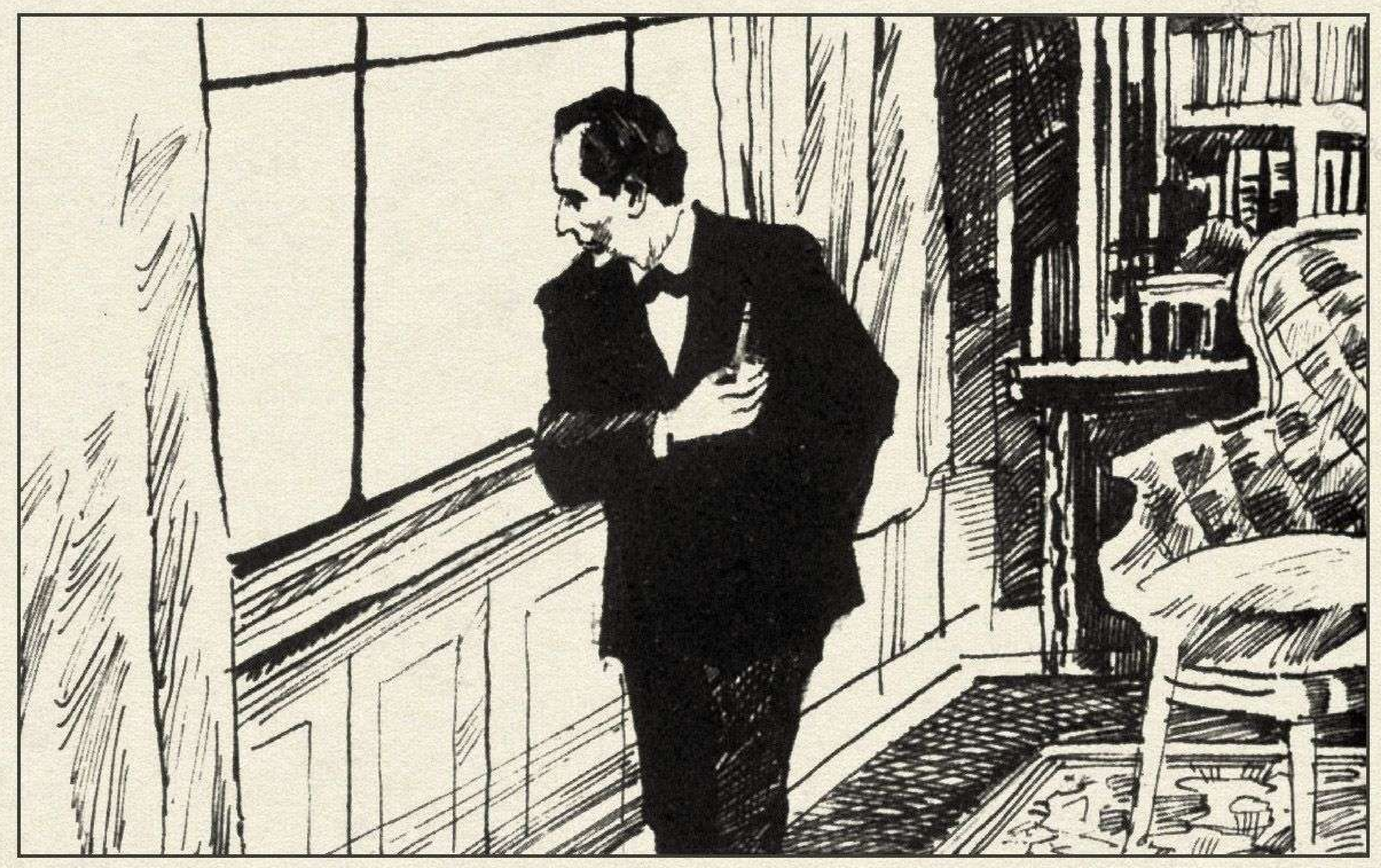
16　“这种纸半个克朗买不到一叠，纸质特别结实和挺括。”华生继续分析道。“特别——嗯，正是这两个字，”福尔摩斯说，“这根本不是一张英国造的纸，你举起来朝亮处照照看。”



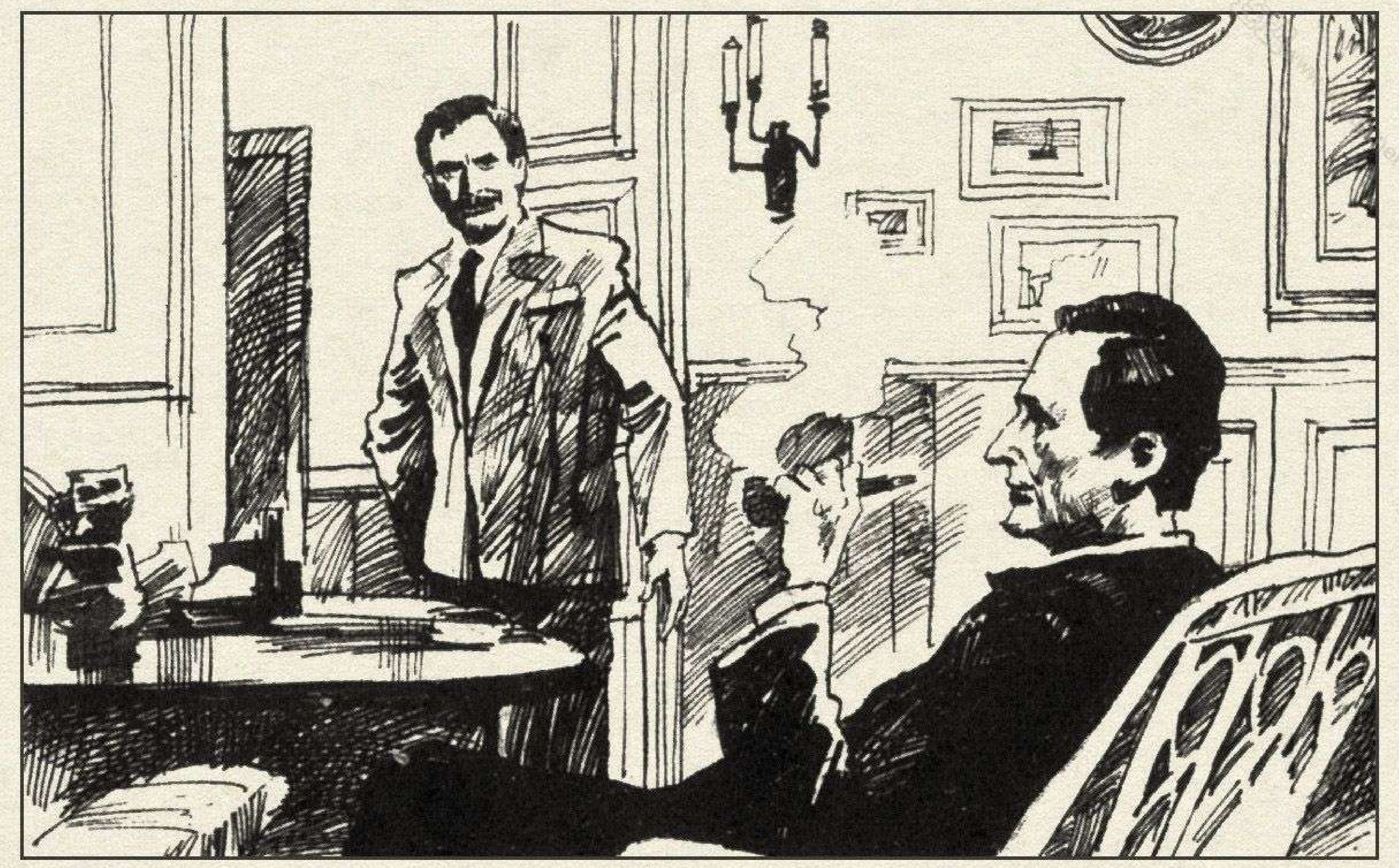
17　华生看到纸中有一个大“E”和一个小“g”、一个“P”以及一个“G”和一个“t”在一起，说这是造纸者的名字。福尔摩斯搬出字典反驳说，是一个说德语的国家——波希米亚生产的纸，该城以盛产纸张和玻璃而闻名于世。



18　“‘此种传述，广播四方，我等知之甚稔。’这种句子结构的特点是乱用动词的德国人写的，法国人和俄国人没有这种习惯。”福尔摩斯剖析后又说，“你听，我们的客人来啦。”



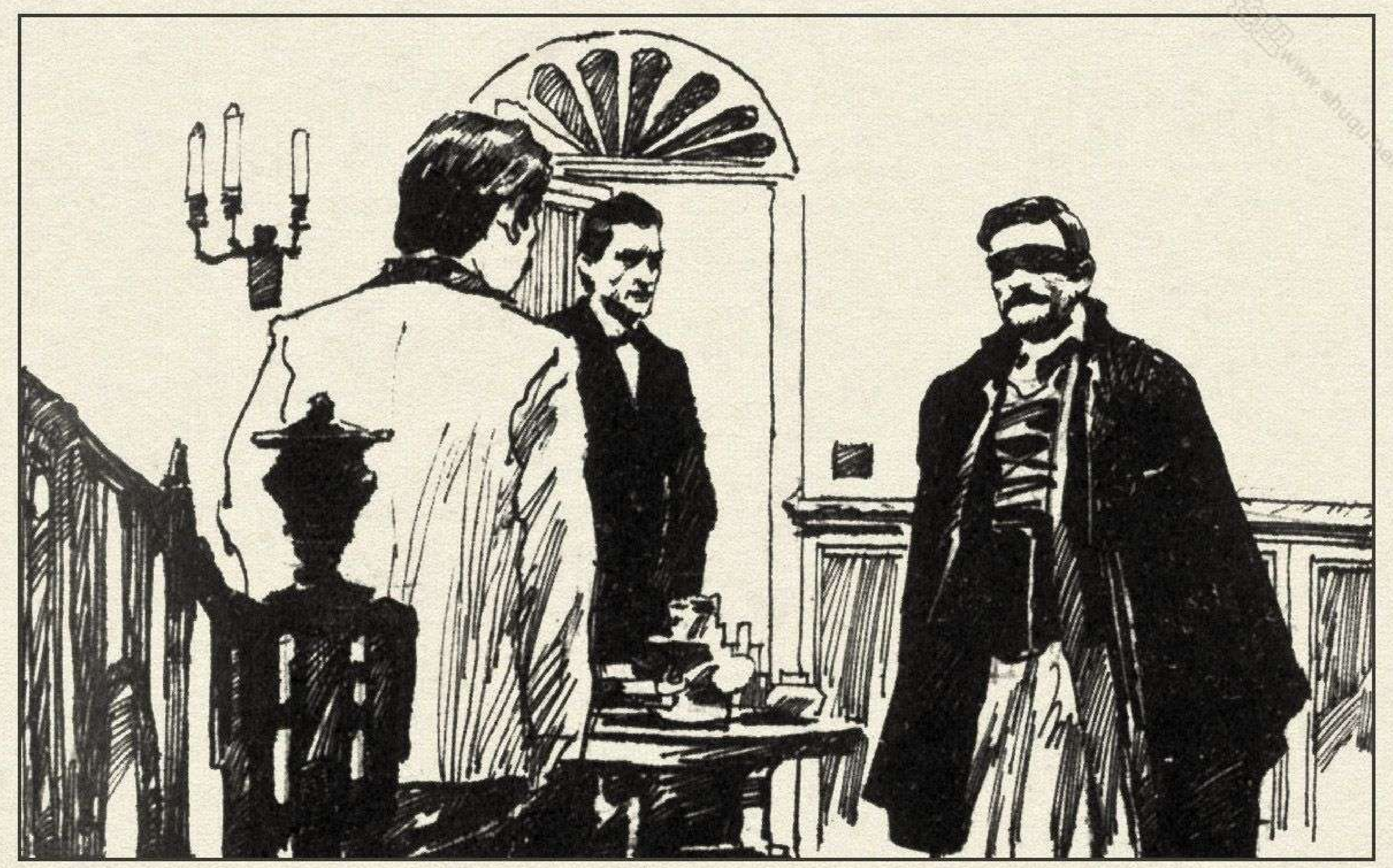
19　就在他们说话的当儿，屋外响起了一阵清脆的马蹄声和马车轮磨碾地面的轧轧声，接着便是叮叮的门铃声，福尔摩斯吹了一声口哨。“听声响是两匹马。”“不错。”福尔摩斯说话的同时侧脸朝窗外瞧了一眼。



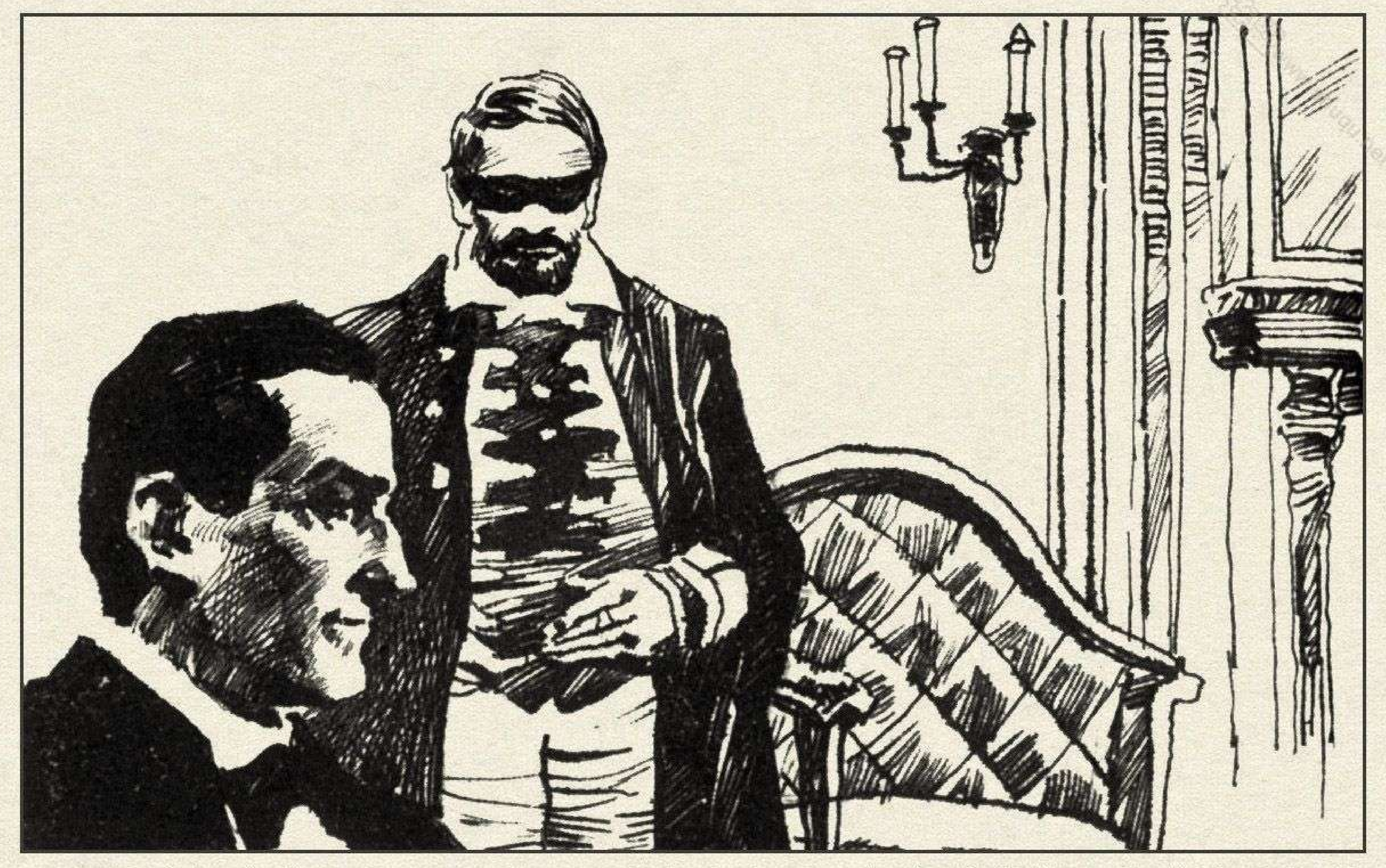
20　“我想我该走了，福尔摩斯。”华生表示。“亲爱的华生，你一走，我便会没有帮手啰！”“可是你的委托人要是看见我在这里……”“别管他！大夫，你就给我呆着吧。”



21　听到敲门声后，戴着假面具的委托人进到屋里。他衣着华丽，装束堂皇，身材约6英尺6英寸。他的袖口镶着羔皮镶边，肩上深蓝色的大氅用猩红色的丝绸作衬里，领口别着一只用单颗火焰形的绿宝石镶嵌的饰针。



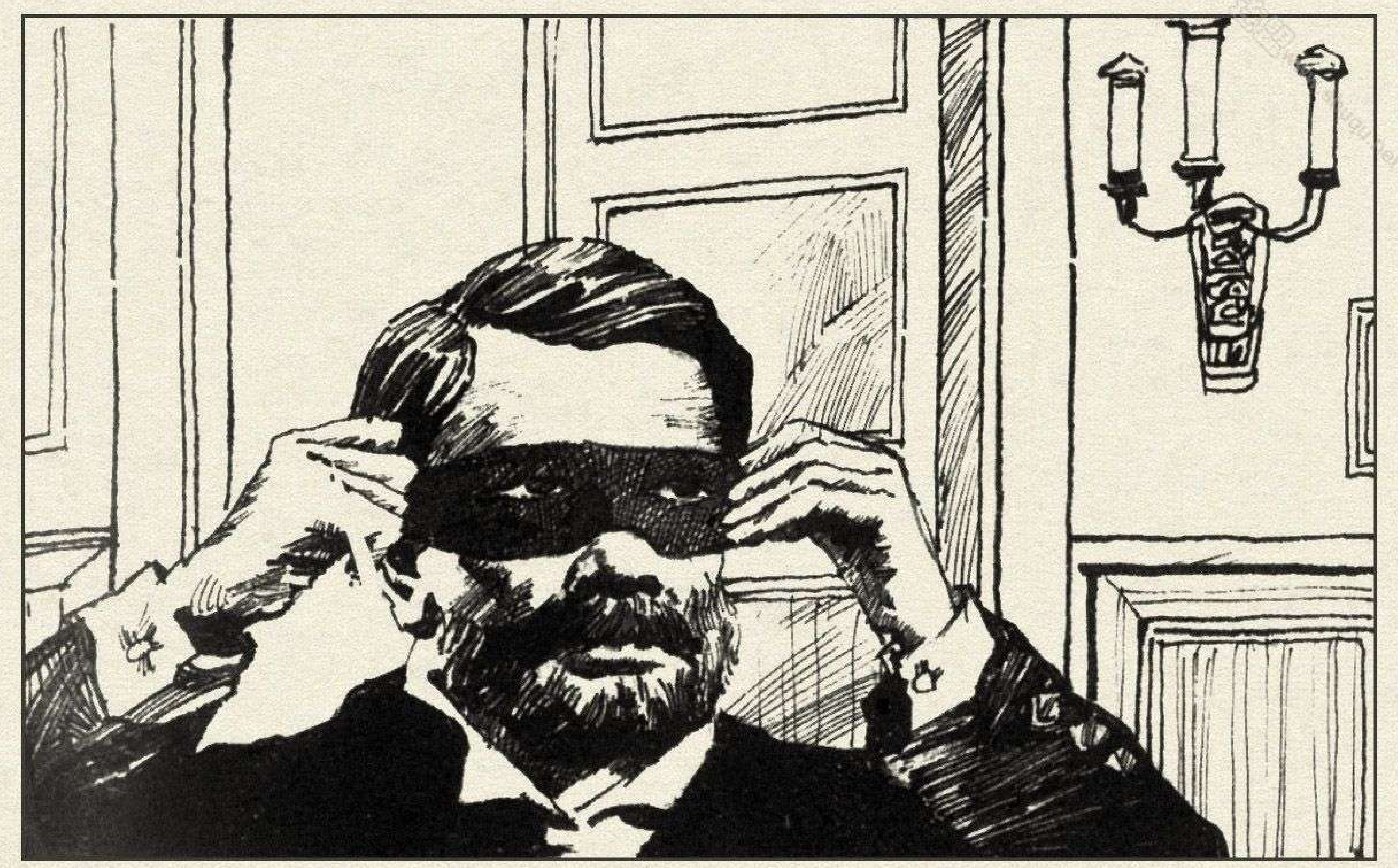
22　委托人足蹬棕色皮靴，手拿一顶大沿帽，面具盖过颧骨，他的嘴厚而下垂，下巴又长又直，像个坚强的又近乎庸俗的人。“收到我的条子了吗？”委托人拖着浓重的德国音问。同时轮流打量屋里的两个人。“请坐。”福尔摩斯说。



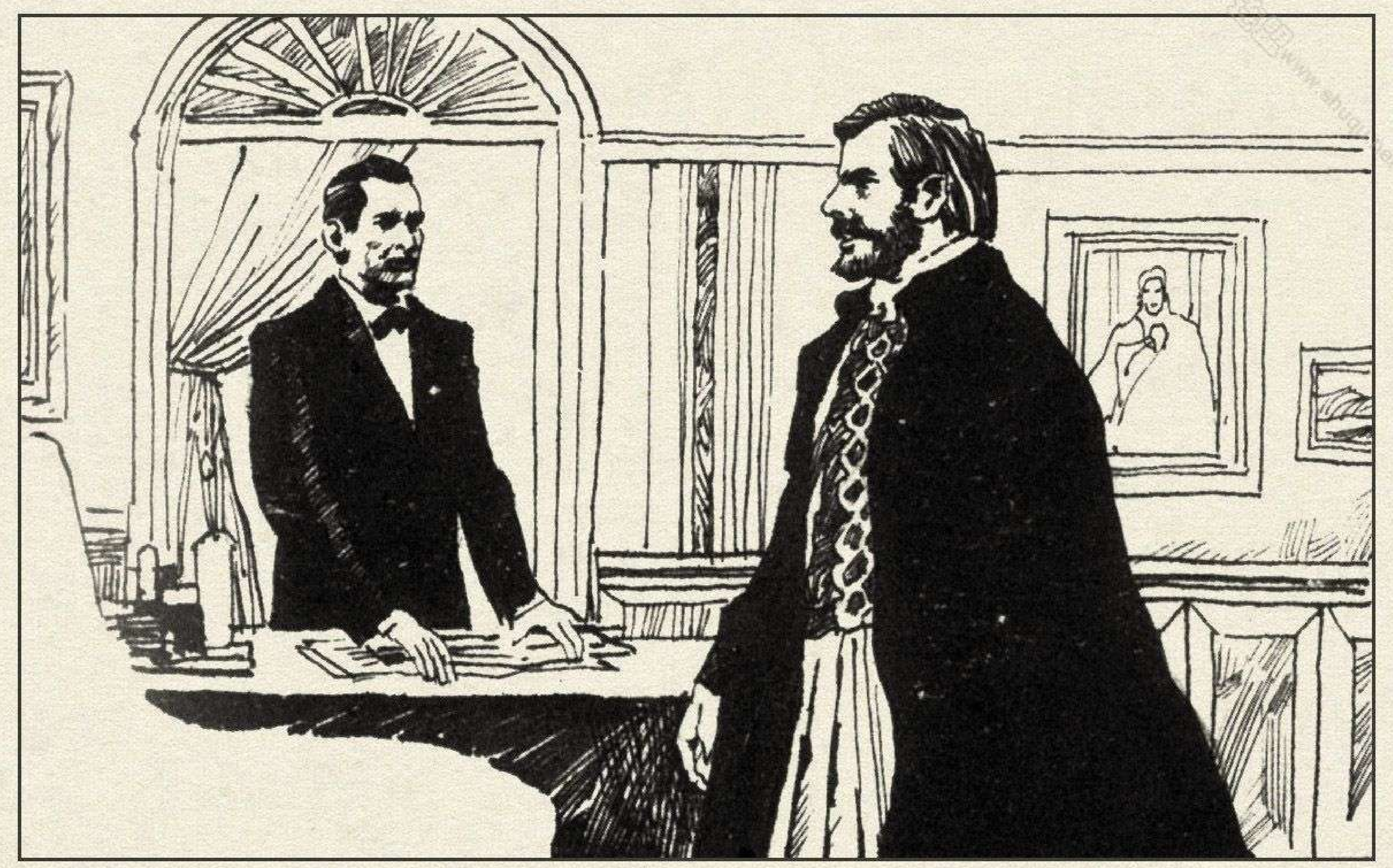
23　“这是我的朋友和同事——华生大夫。”福尔摩斯指了指华生又问他的委托人，“请问，我应怎样称呼您呢？”“你可以管我叫冯·克拉姆伯爵。我是波希米亚贵族。”



24　“我非常尊敬你的朋友，然而却又想同你单独谈谈。”委托人对华生在场有些放心不下，华生见状起身要走，福尔摩斯抓住他的手腕将其摁在扶手椅里。“哦，我俩形同一人，您尽管说吧，不碍事的。”说话时他嘴角扯了扯。



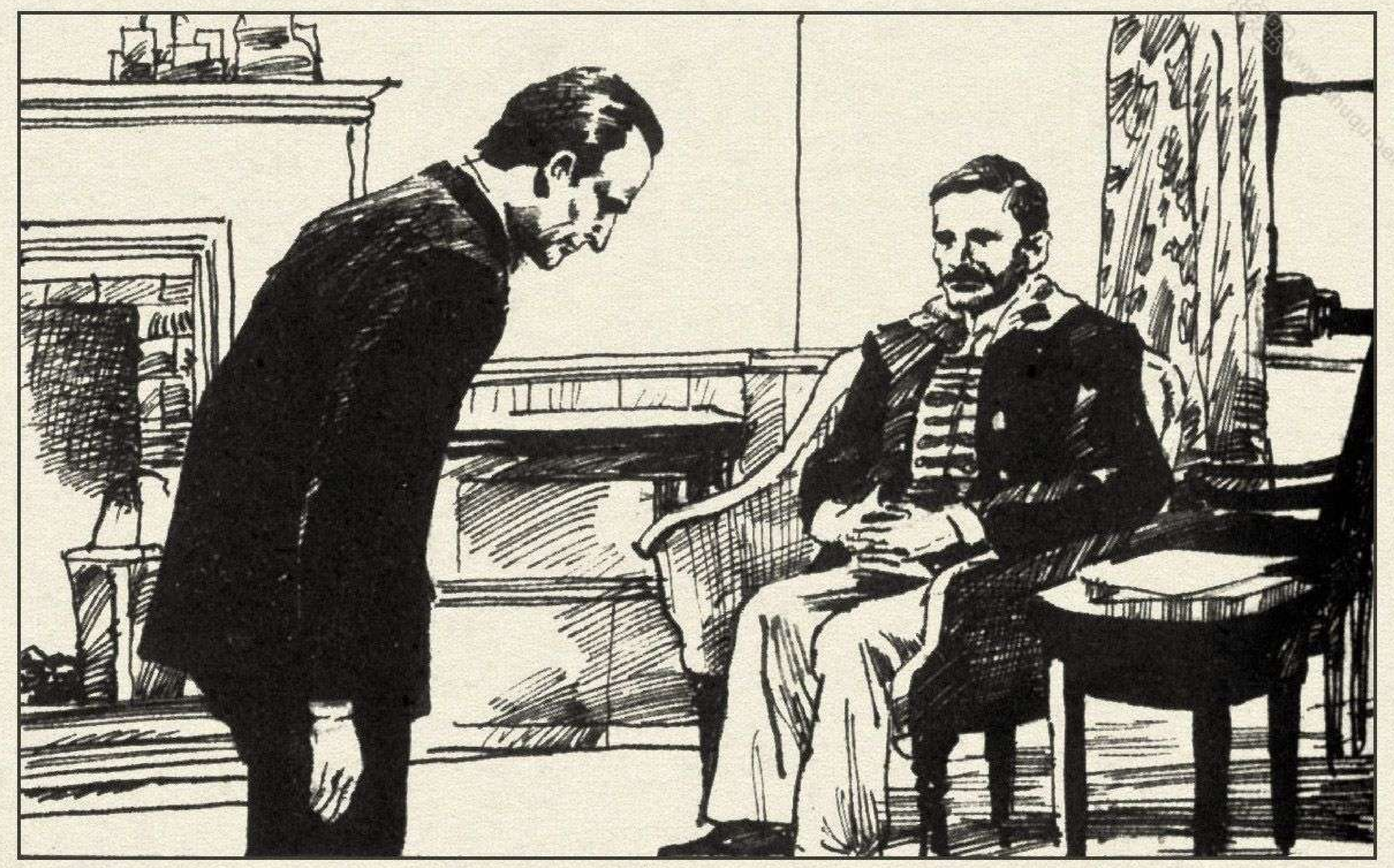
25　伯爵耸了耸肩说："那就请二位替我在两年内绝对保密啰，如若走漏风声，这件事将直接影响整个欧洲的历史进程。""我们会遵约的。"福尔摩斯扶住华生的肩头说。委托人如释重负地揭下了假面具。



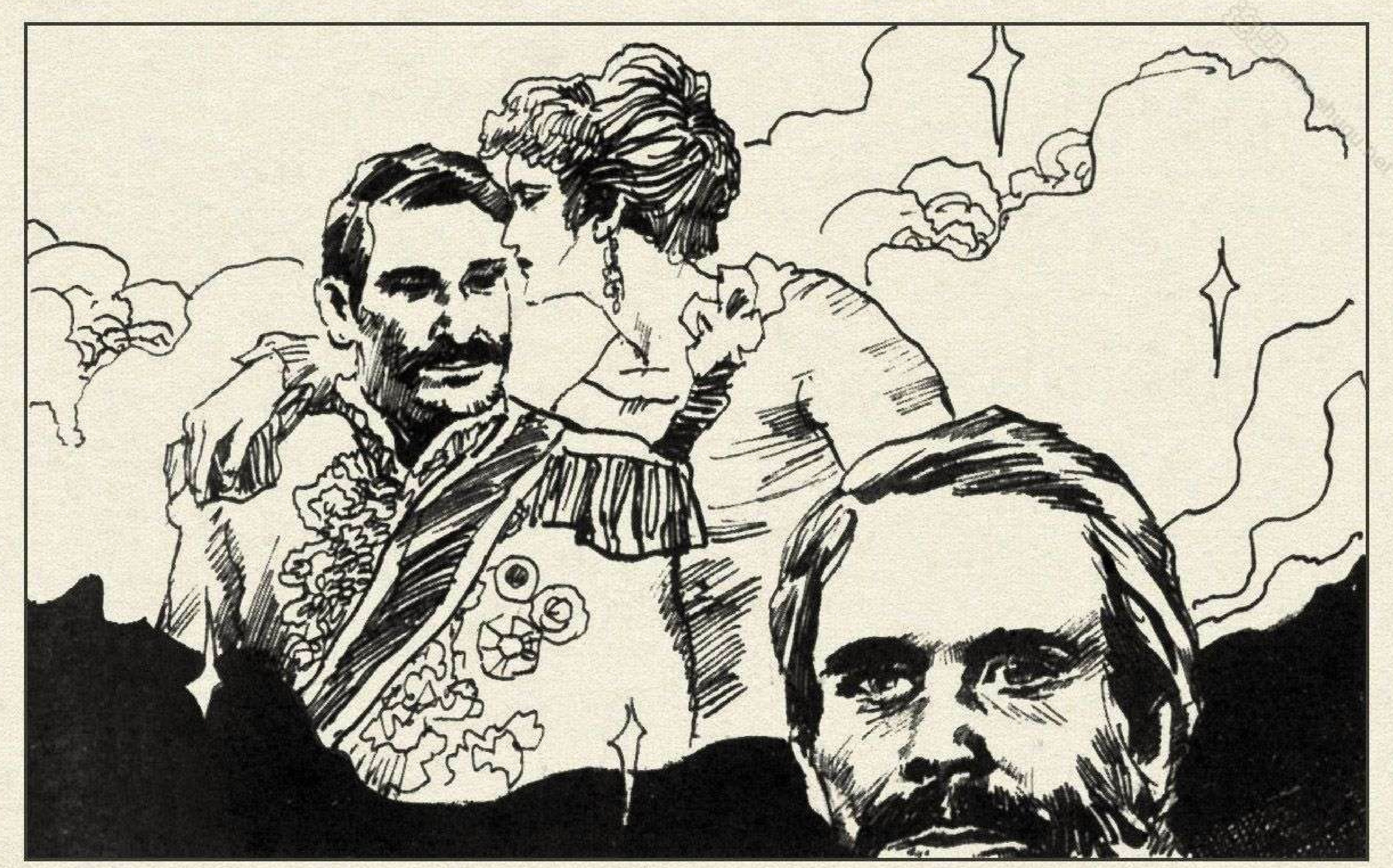
26　“坦率地说，这件事如若处理不当，它将使伟大的奥姆斯坦家族——波希米亚世袭国王——受到牵连。”委托人郑重地说。“陛下若肯屈尊将案情阐明，我们将竭力为您效劳。”福尔摩斯表示道。



27 “你挺精明，陛下正是我。”“嗯，”福尔摩斯喃喃地说，“陛下还未开口，我便知道我将要跟卡斯尔——费尔施因大公、波希米亚的世袭国王、威廉赖希·西吉斯蒙德·冯·奥姆斯泰因交谈。”



28 “感谢二位的理解，”来客重新坐下来，用手摸了摸又白又高的前额说，“请理解我屈尊求人，可事情到了如此境地，我不得不微服出行，打布拉格来此。”“那就请谈吧，尊敬的陛下。”福尔摩斯向国王鞠了一躬。



29　“简单地说，事情是这样的：大约 5 年前，我到华沙长期访问期间，认识了一个大名鼎鼎的女冒险家艾琳·艾德勒。无疑你们是熟悉这个女人的。”波希米亚国王说完后，福尔摩斯让华生拿出资料索引，查找艾琳·艾德勒的有关情况。



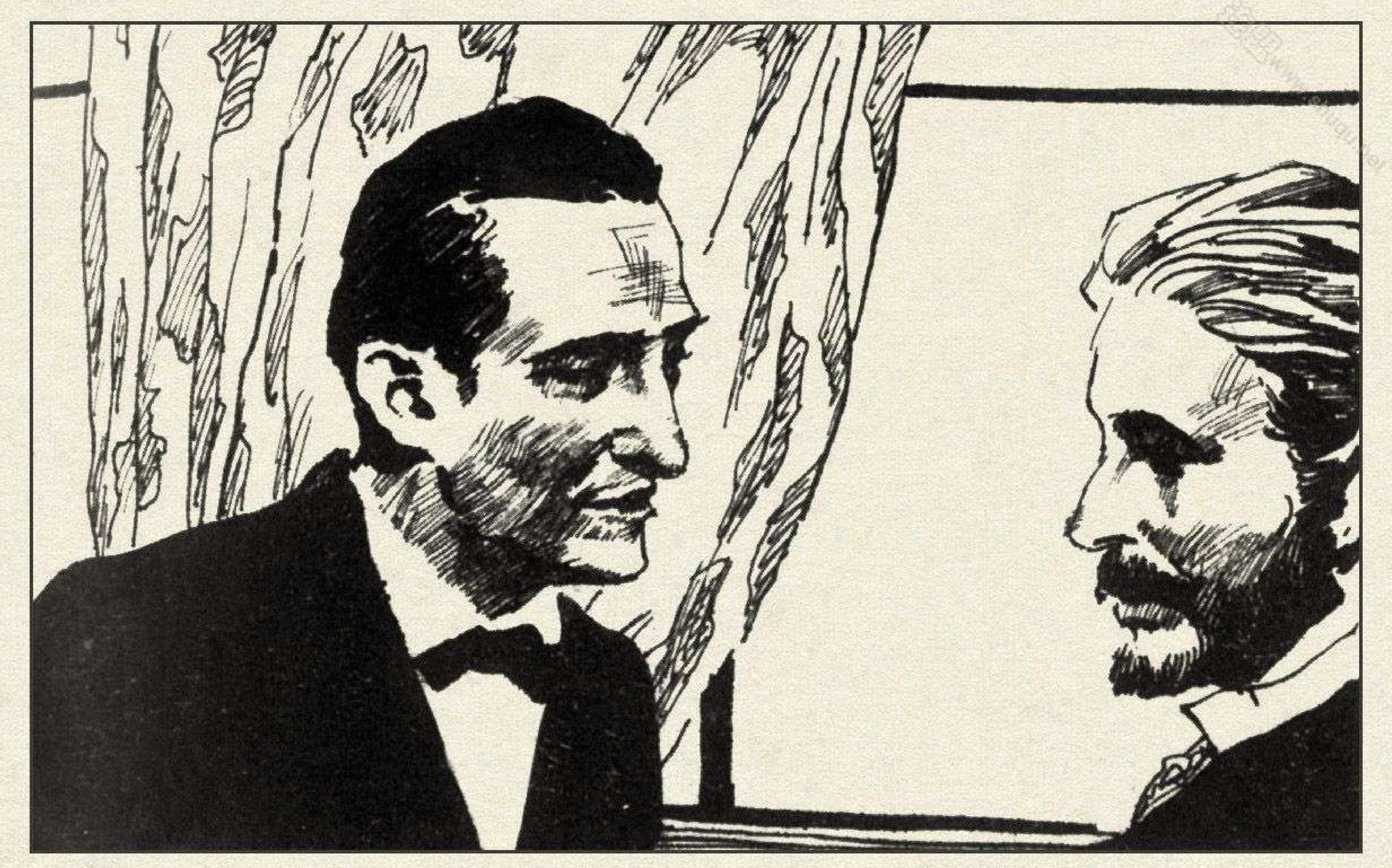
30　“嗯！”福尔摩斯看看索引说，“1850年生于新泽西州。女低音——嗯！意大利歌剧院——嗯！华沙帝国歌剧院首席女歌手——对了！现已退出歌剧舞台——哈！住在伦敦——一点不错！陛下给她写过几封情书，而现在又急于想把它收回是吧？”



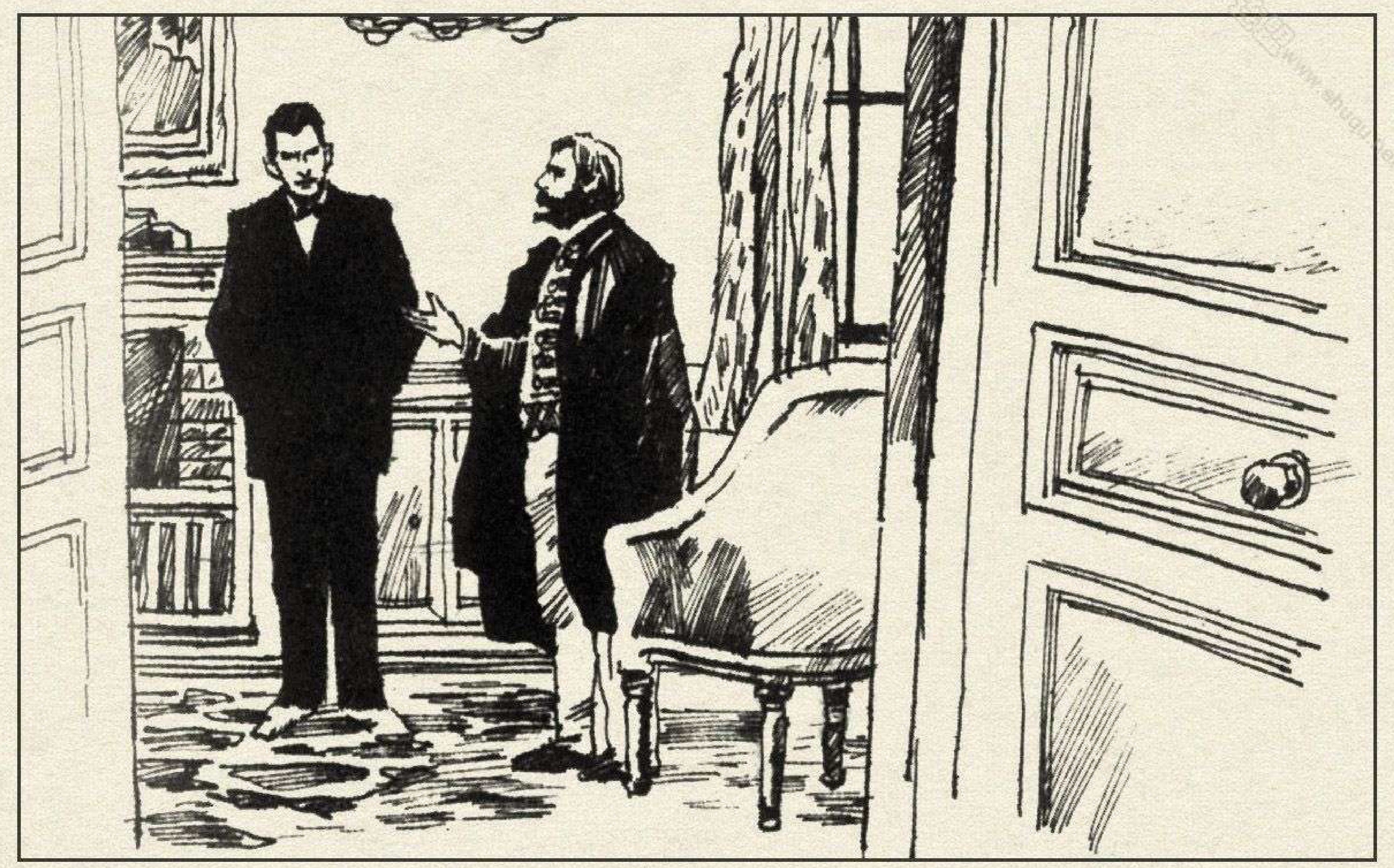
31　“但是，怎么才能……”“您和她同居过？”“没有。”“那我就不明白了，陛下，如果这个女人想用信来达到讹诈的目的，那她拿什么做凭证呢？”



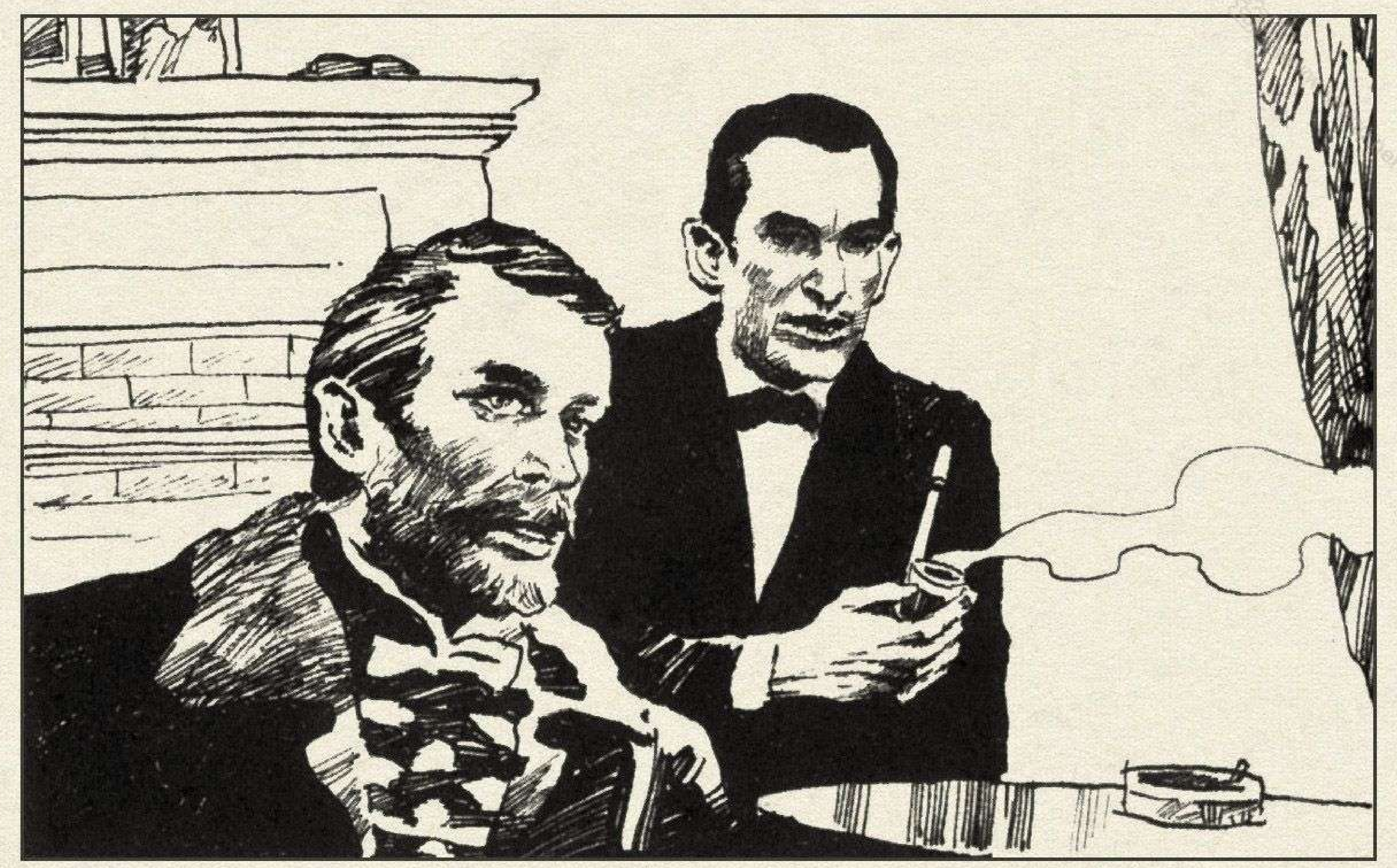
32　国王说："有我亲笔写的字。""呸！伪造的。"福尔摩斯说。"有我私人的专用信笺。""偷的。""还有我的印鉴。""仿造的。"



33 “还有我的照片。”“买的。”“我和那个女人都在照片里。”国王急迫地说。“噢，天哪！那就糟啦。看来陛下的私生活确实不大检点。”



34　“我当时真他妈疯了——精神错乱！”“您的行为已给自己的名誉造成了严重的损害。”“当时我仅只是个皇储，才三十出头。”“那就是说必须把那张合影照收回啦。”



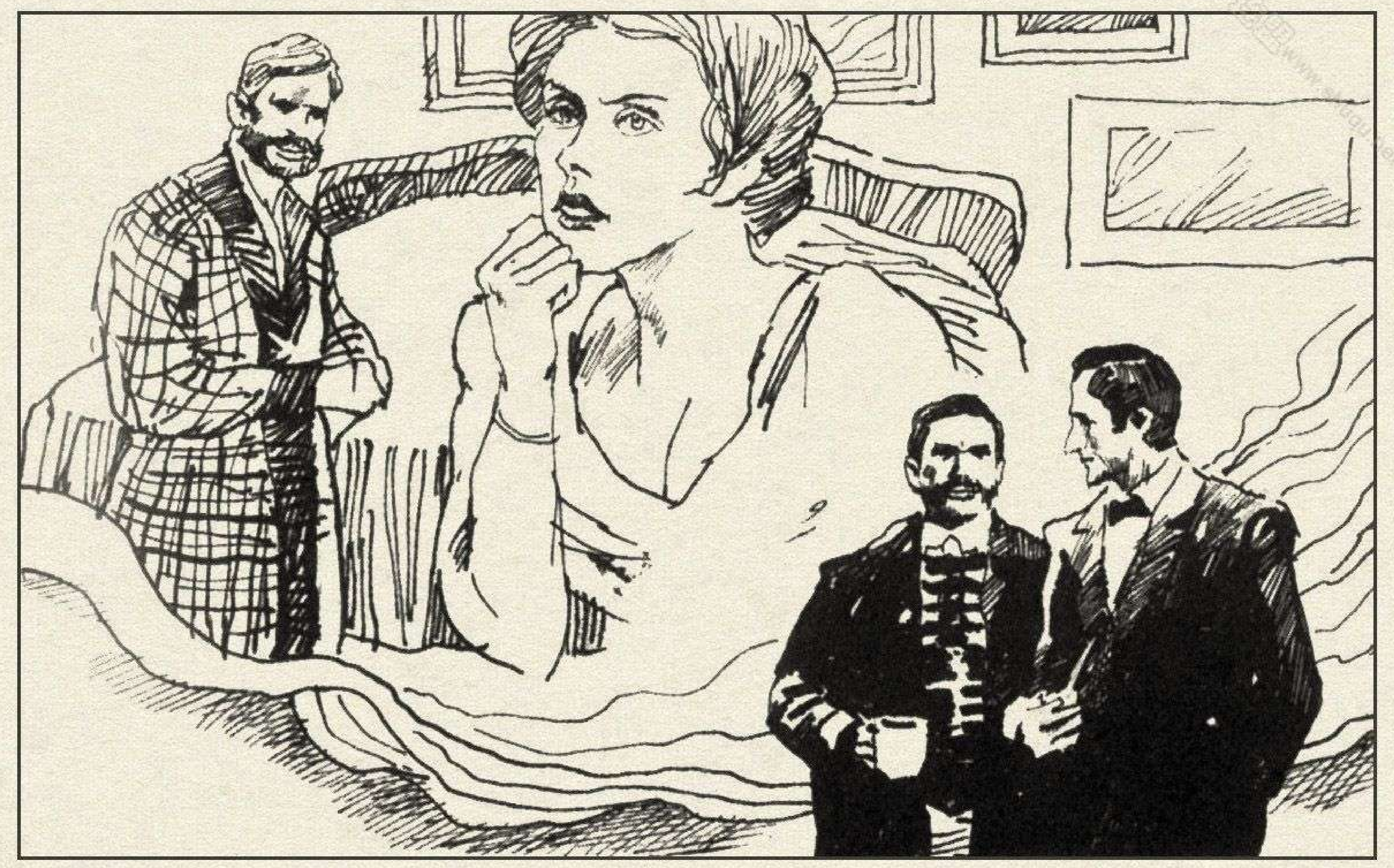
35 “我已试过多次，但都以失败而告终。”“陛下肯出钱，就把照片买回来。”“她决不会卖。”国王的口气十分肯定。“那么就偷！”福尔摩斯更是自信有加。



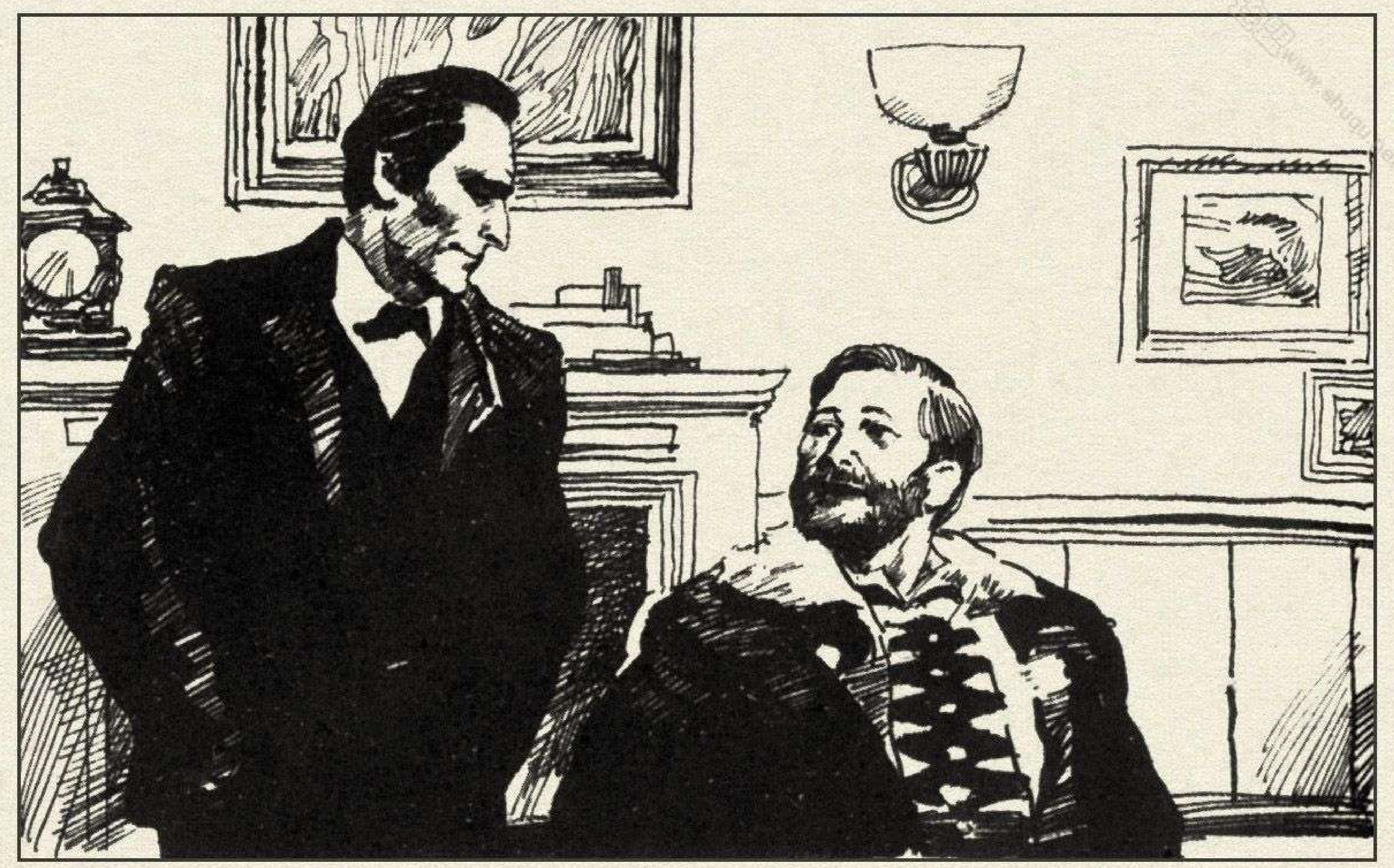
36　“我已经试过 5 次，雇小偷搜她的房子，让人在她旅行时调换她的行李，还有两次是拦路抢劫，可是一无所获。”“合影照的影子也没找到？”“它至今仍杳无音信，哪怕蛛丝马迹！”



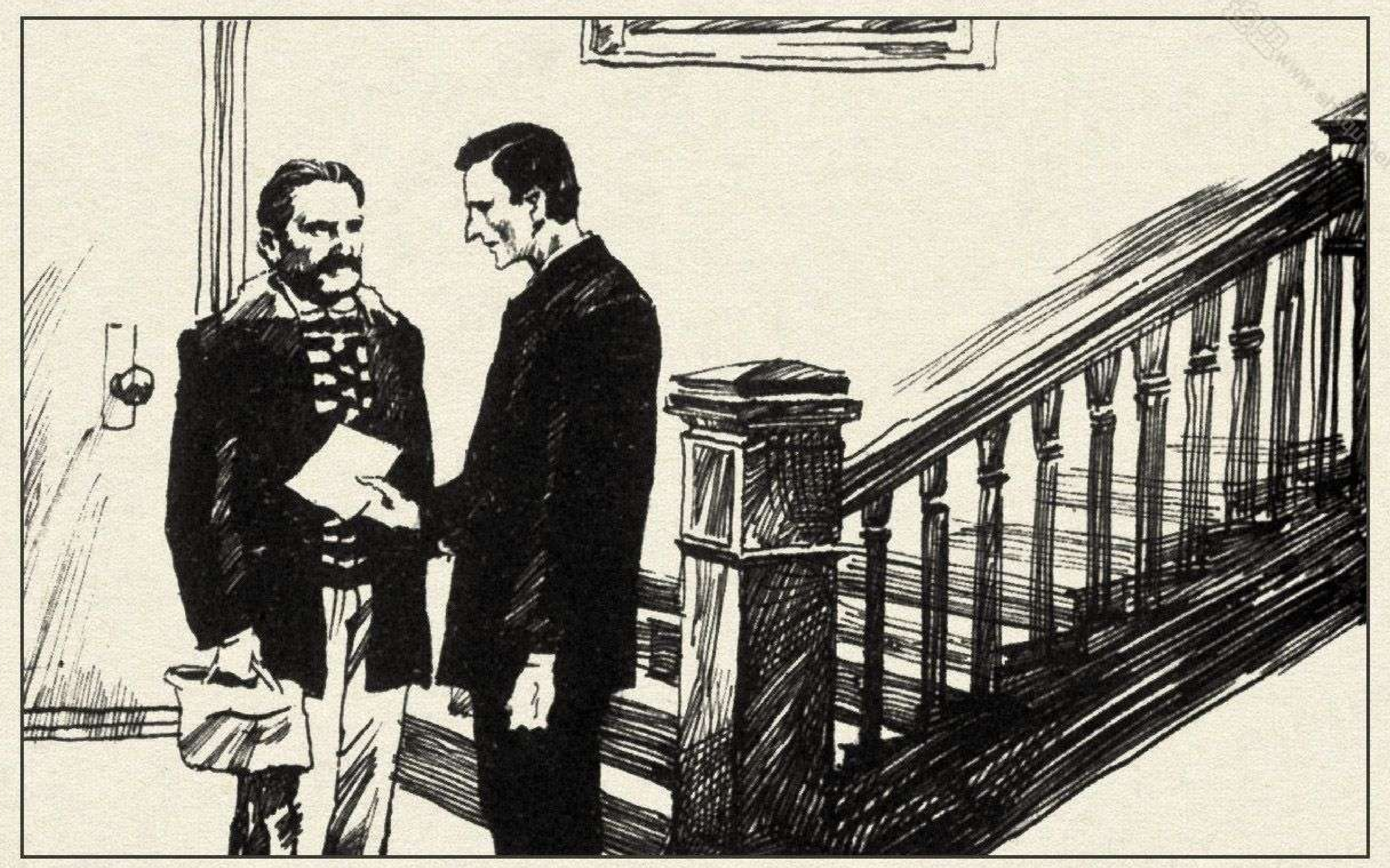
37　陛下认为问题十分严重，因为他马上就要同斯堪的纳维亚国王的二公主克洛蒂尔德·洛特曼·冯·札克斯迈宁根结婚了。她很敏感，而且家规又严。可无赖的艾德勒却偏偏用这一点来要挟他。



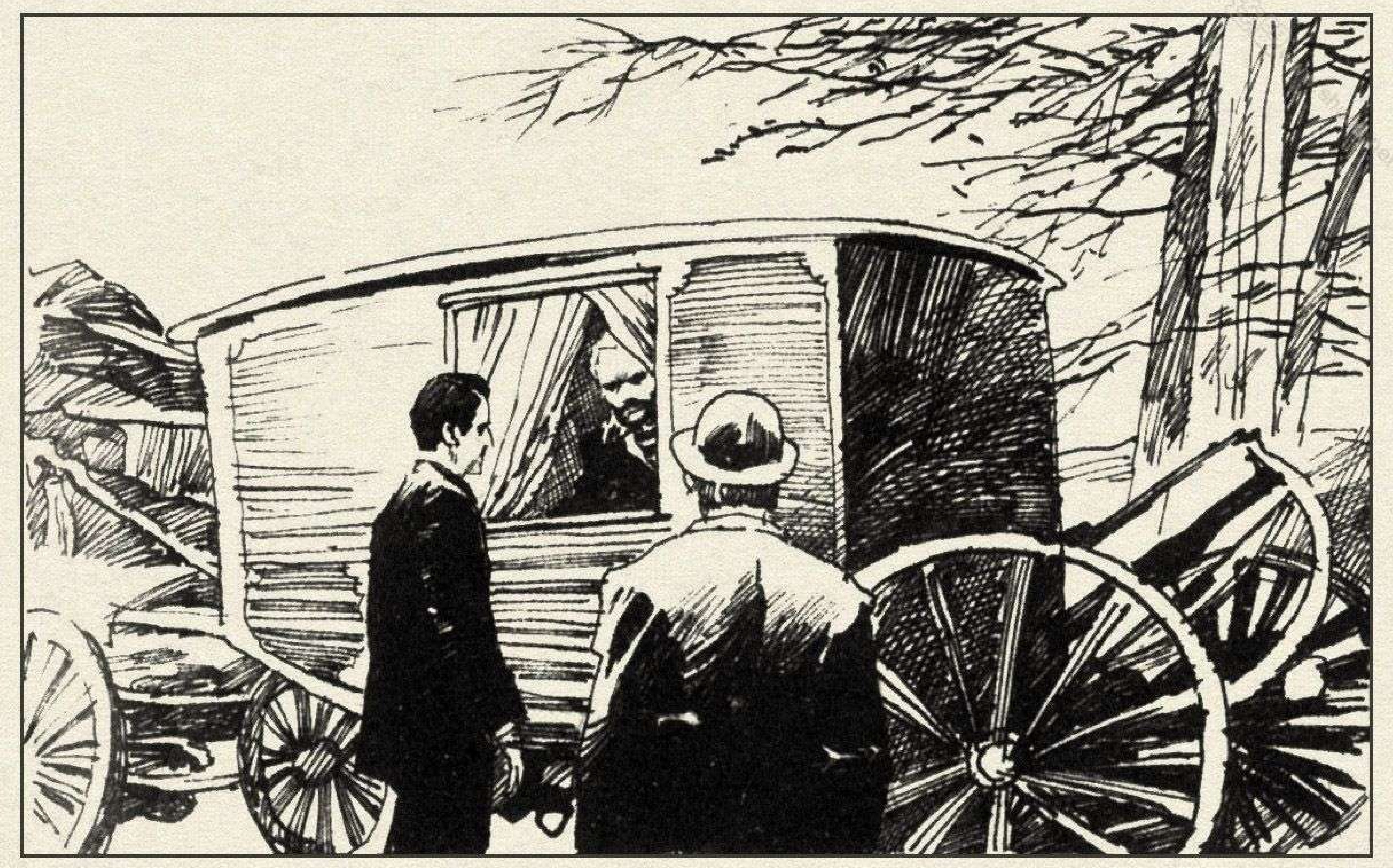
38　“你知道吗？”陛下说，“她说要把那张照片交给二公主。我晓得她这个人说得出做得出，她既有美貌女人的芳容，又有刚毅男人铁石般的心肠。”“您能肯定她还没把照片送出去吗？”



39 “可以肯定，因为她说过，要在宣布婚约的那天送。”“噢，那咱们还有3天的时间嘛。陛下，失陪了，我手头还有两个案子要办，您最近是否住伦敦？”“对，你可以到兰厄姆旅馆找我？我的化名是冯·克拉姆伯爵。”



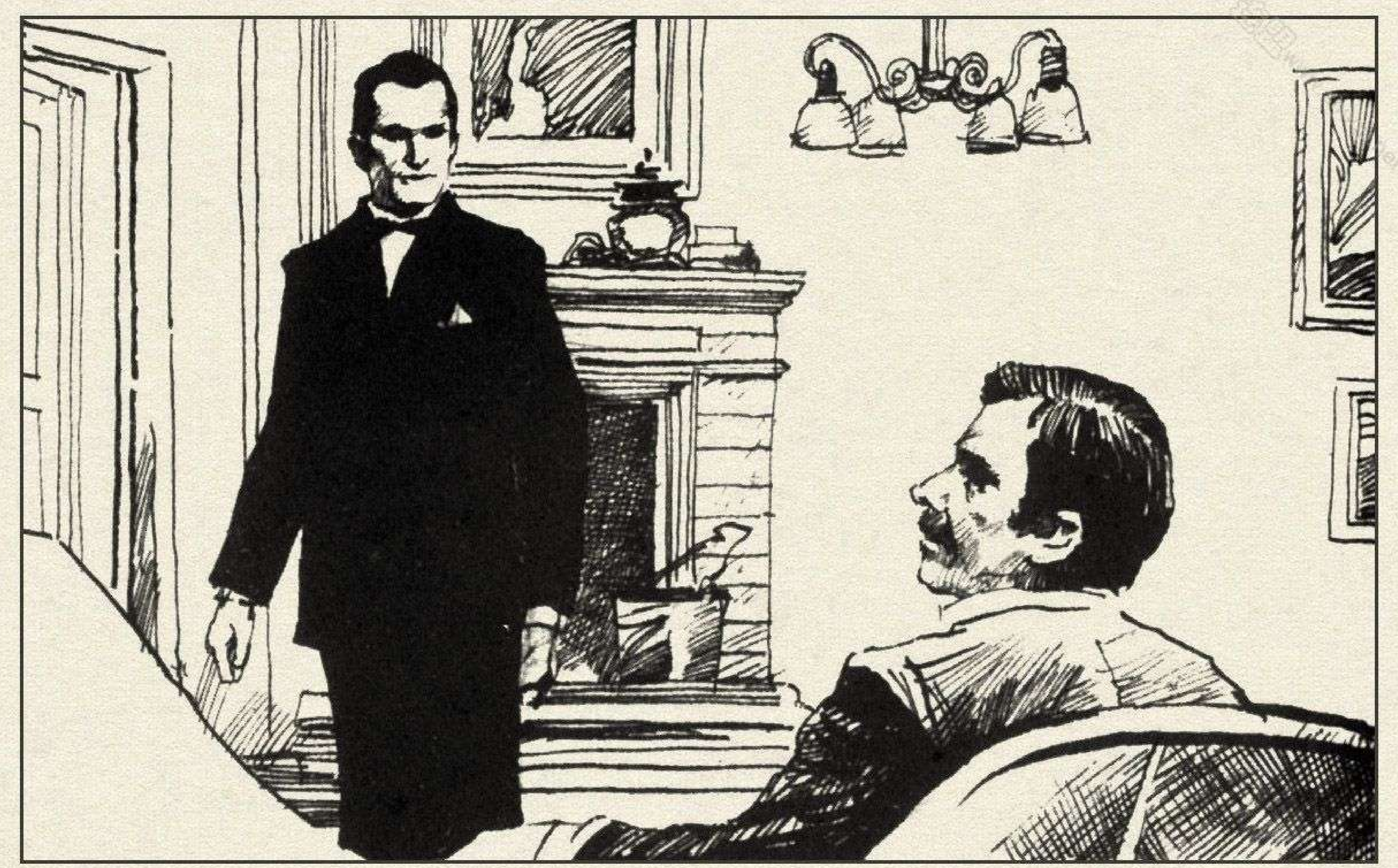
40　福尔摩斯答应及时同他联系。谈到要花钱的时候，波希米亚国王说，他愿拿一个省作为交换条件。说完后从大氅下面拿出一个挺重的羚羊皮袋，说里面是300镑金子和700镑钞票。福尔摩斯草草写了个收条，递给波希米亚国王。



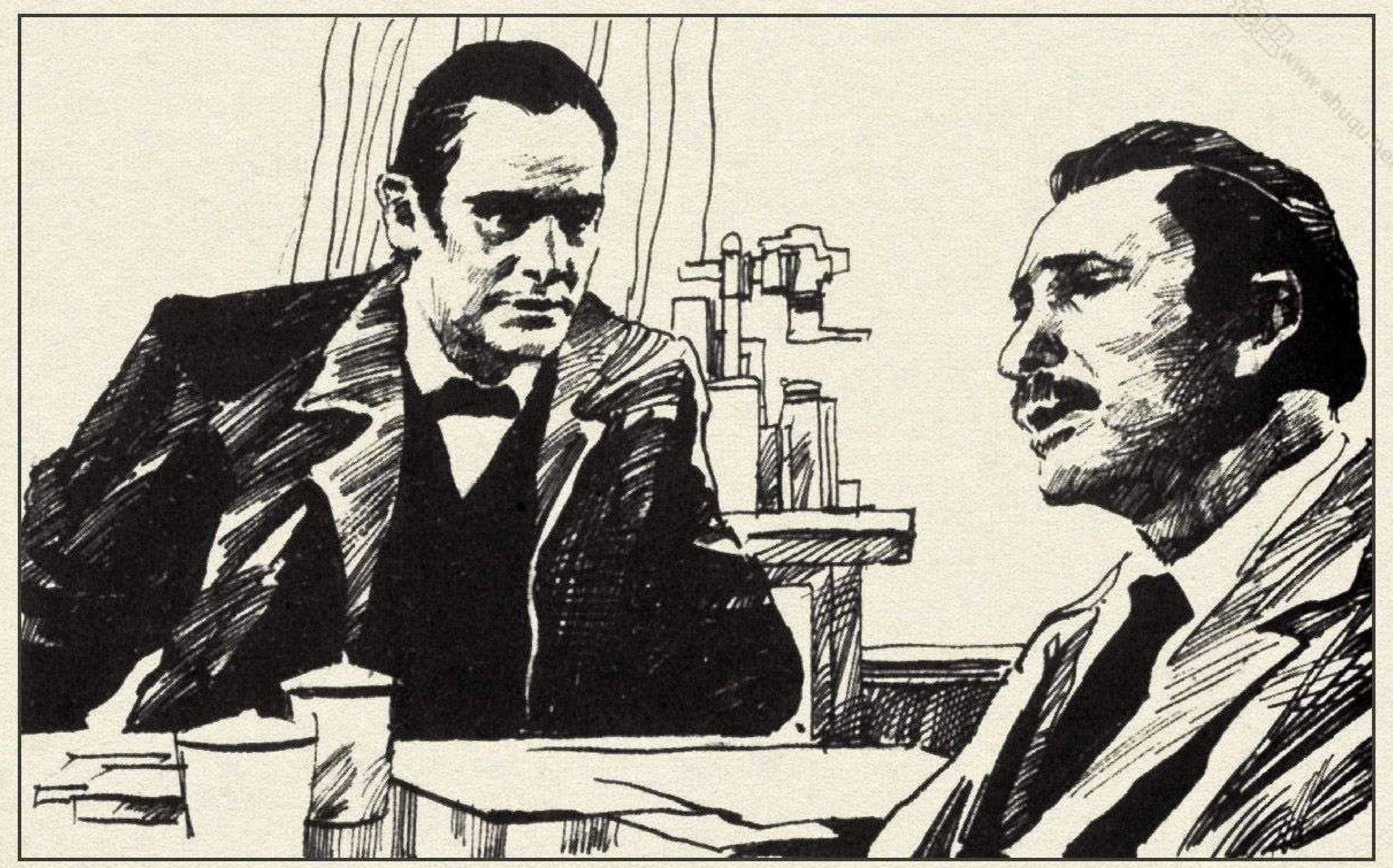
41 “那位小姐的地址呢？”福尔摩斯问。“圣约翰伍德·塞彭泰恩大街，布里翁尼府第。”福尔摩斯记下后说，“还有一个问题，照片是6英寸的吗？”国王回答是肯定的。道别后，福尔摩斯对华生说，明天下午想找他聊聊。



42　第二天华生按时赴约，女房东说福尔摩斯一直没在家。华生便坐到壁炉旁饮茶抽烟。大约四点，走进一个醉醺醺的马夫，留着络腮胡子，衣衫破烂不整，样子邋遢。尽管华生对朋友了解甚深，但还是审视再三才敢肯定是谁。



43　福尔摩斯朝华生点了点头便走进更衣室，没一会他就风度高雅地出现在客厅里。“哼，真见鬼！”福尔摩斯喊道。“怎么啦亲爱的？”华生诧异地问。“你能猜出我上午忙了些啥，结果又是什么吗？”福尔摩斯又考华生。



44　华生想象不出，说：“无疑你已经开始注意观察艾德勒小姐的起居规律了。”“一点不错，”福尔摩斯说，“今儿早上我扮成一个贫困潦倒的马夫，取得了其他马夫的怜惜信任，这样，我很快找到了布里翁尼府第。”



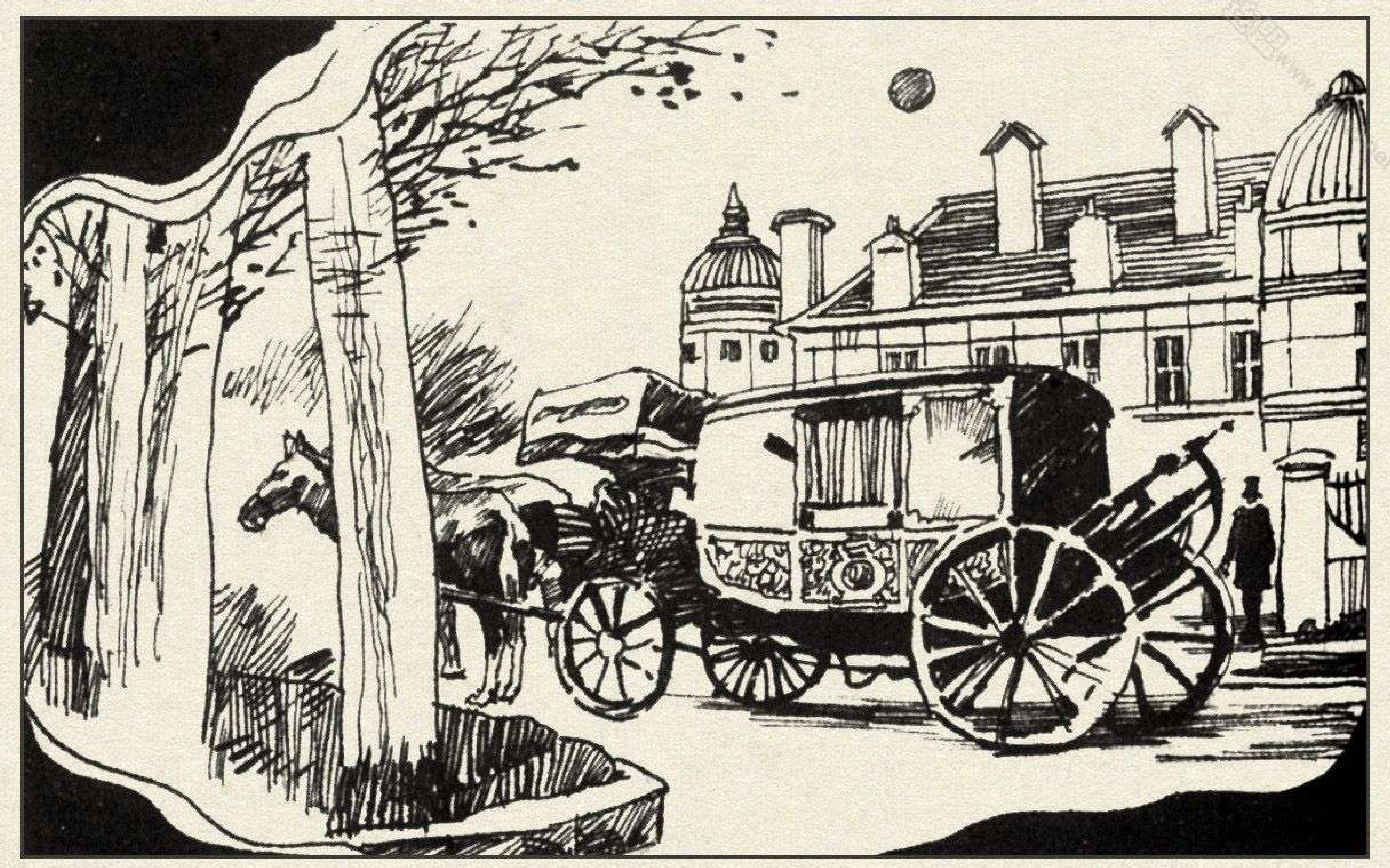
45　福尔摩斯接着说，那幢两层楼的别墅后面有个花园，紧挨马路。门上挂着洽伯锁。右边是宽敞的起居室，室内是落地窗，然而可笑的英国门闩连小孩都能打开。除了从马车房的房顶可以够得着过道的窗户以外，其他并没有什么令人感兴趣之处。



46 “在我漫步大街的当儿”福尔摩斯接着说，“果然不出所料，我发现靠花园墙的小巷里有一排马房。我便殷勤地替马夫干这干那。他们酬劳我两个便士、一杯混合酒和烟丝。还向我提供了许多有关艾德勒小姐的情况。”



47　福尔摩斯说，她使那一带的男性公民不得不拜倒在她的石榴裙下。她深居简出，每天5点出外，7点音乐会的演唱结束了，她便回到家里。她只同一个男人交往，他就是住在坦普尔的戈弗雷·诺顿律师先生。这个男人显然是事件的关键人物。



48　她是他的委托人？或他的情妇？若是委托人，她肯定已经将照片交给他收存了；若是情妇，她便不会那么做。福尔摩斯说：“当我正在权衡利害得失的时候，忽地瞧见一辆双轮马车赶到布里翁尼府第门前，由车里走出一个绅士。”



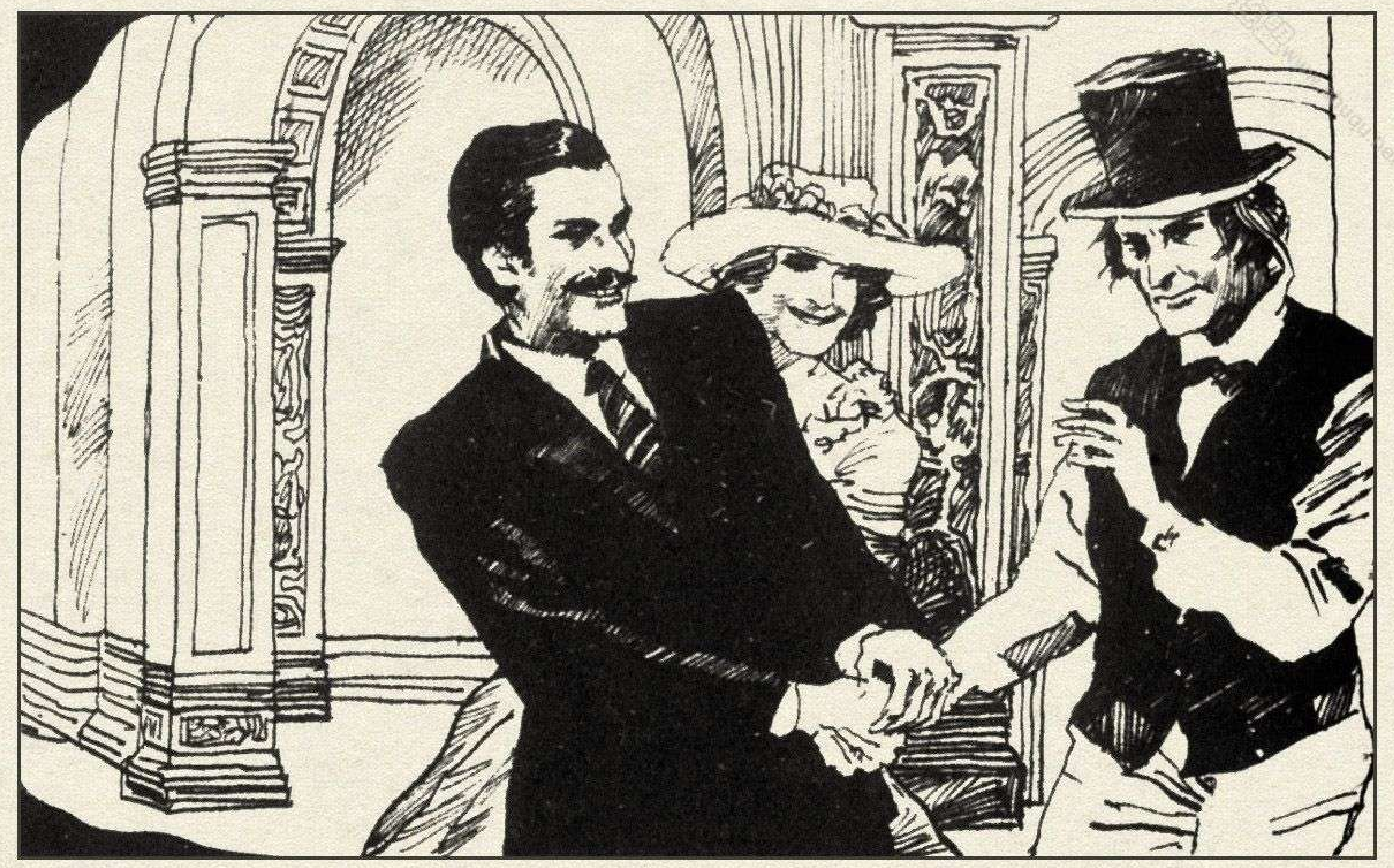
49　“此人是位美男子，黑黑的，鹰钩鼻子，还留着小胡子。看上去，他仿佛十万火急。大声吆喝车夫等着他。他在艾德勒的起居室里约摸逗留了半个小时。他在屋内转悠，不时又挥舞双臂兴奋地同艾德勒谈这谈那。至于她，没见异样，只是比刚才更忙乱。”福尔摩斯说。



50　“他登上马车时对车夫喊着，说先到摄政街格罗斯·权基旅馆，后到埃其丰尔路圣莫尼卡教堂。说若在20分钟内赶到，赏车夫半个畿尼。艾德勒乘另一辆车，她说给车夫的赏金是半镑金币。”福尔摩斯继续讲道。



51　福尔摩斯也拦了一辆车，说20分钟内赶到莫尼卡教堂，给车夫的赏金是一镑金币。“他俩比我早半步到达教堂，”福尔摩斯说，“待我追至教堂内，见教堂只 3 个人围着圣坛，除他俩外，还有一个身穿白色法衣的牧师。”



52　“使我感到惊异的是，他们竟把眼光投向我这个不速之客，”福尔斯说，“戈弗雷·诺顿拼命向我跑来，口中还喃喃地说，‘谢天谢地！有你就成了！’”福尔摩斯不理解地站在那儿没动。“来！老兄，来，只耽误3分钟，要不然就不合法了。”



53　福尔摩斯讲述道，“我是被半拖半拉给拽上圣坛的。结果我便充当了艾德勒和诺顿的证婚人。”华生问：“那后来呢？”福尔摩斯说：“后来新娘赏了我一镑金币。当时我脑子里在转，下一步他们会干什么？”



54　“来盘卤牛肉和一瓶啤酒”，福尔摩斯揿了揿电铃说，“我该吃点东西啦，不然我的胃要提抗议了。华生，今晚我将需要你的合作。”“我挺乐意。”“你怕犯法吗？”“一点不怕。”



55　福尔摩斯边吃边说：“现在快 5 点了，我们必须在两个小时内赶到行动地点。因艾德勒 7 点准时返家。华生，我得嘱咐你，到时不管我发生什么意外，你都不要干预，懂吗？”“难道我见死也不救？”“见死也不救！”



56　“到时你看我的手势行事，我一举手你就将东西扔进屋子里就行了。”福尔摩斯说，“同时，你要提高嗓门喊‘着火了’。我的话你听清楚了吗？”“完全懂了。”华生说。“好的！”



57　福尔摩斯从口袋里掏出一只长长的像雪茄烟模样的卷筒说：“这是一只管子工用的烟火筒，两头都有盖子，可以自燃。见到手势就扔，扔后就喊着火了，喊完了就到街的另一头去等我。”



58　“是的，我成了一个机械人了，盯窗户，看信号，扔卷筒，再喊着火啦，再跑到街的另一头等你是吧。”华生打趣地说。“是的，机械人。”福尔摩斯严肃地回答。待到福尔摩斯从更衣室出来时，他已装扮成一个新教牧师了。



59　福尔摩斯宽大的黑帽、宽松下垂的裤子、白色的领带、富于同情心的微笑以及那凝视的、仁慈的、好奇心的神态，只有著名喜剧演员约翰·里尔可与之比肩。随后，他同华生离开了贝克街，时间是6点1刻。



60　他们提前10分钟到达塞彭泰恩大街，在黄昏中的布里翁尼府第外面踱来踱去。这是一条十分热闹的小街，街上聚着各式各样的忙人和闲人。有磨剪刀的，有同保姆调情的警卫，有衣着体面的叼着香烟的吊儿郎当的年轻人，还有穿得破烂的穷人。



61　华生分析，说那张合影照是件双刃武器，艾德勒怕她的丈夫发现，国王怕二公主发现。福尔摩斯分析，女人把照片带在身上的可能性极小，一是照片过大随身带不方便，二是防范国王派人抢劫。



62　福尔摩斯认为，照片仍在艾德勒手边，因为她几天之内就要用它，所以，照片就在艾德勒的起居室中。“但屋子已两次被盗过？”“那都是愚蠢的强盗。”



63 “你有什么办法能找到它？”华生问。“我根本不找。”福尔摩斯回答。“那又怎么办？”“我要让她把照片亮给我看。”“她不会干。”“她不能不干！”



64　福尔摩斯说，他听到车轮声了，她来了。要华生一定要严格按他的命令行事。在他们谈话的时候，马车灯光顺着弯曲的街道绕了过来。马车刚一停止，一个浪流汉从角落里冲上前去开车门，向艾琳·艾德勒讨小费。



65　但是却被抱着同样想法窜在前头的另一个流浪汉挤开了，于是爆发了一场激烈的争吵。争吵中，两个警卫站在一个流浪汉一边，两个磨剪刀的站在另一个流浪汉一边。在艾德勒下车的当口，他们打了起来。



66　那些人拳打棒击，野蛮殴斗。艾德勒被卷入其间。在这千钧一发之际，福尔摩斯勇猛地冲入人群保卫夫人。接着，他惨叫一声，倒卧在地，脸上鲜血四溢。斗殴者见出了人命，拔腿迅跑。此时又有人进来为夫人解围和保护这位受伤的先生。



67　艾德勒拾级而上，站在了台阶的顶上，厅门的灯光勾勒出她优美的身材。她回头喊道："那位可怜的先生伤得厉害吗？""他已经死啦。"有人答道。"不，不，他还活着，"另一个声音高叫，"不过很快就会死去。"



68 “他是个勇敢的人，”一个女人说，“要不是他，那些流浪汉早把夫人的钱包和首饰抢走啦，啊！瞧，他还在呼吸。”“不能让他躺在街上，夫人我们把他抬到您屋里去吧？”又一个女人说道。“很好！”夫人说。



69　大家缓慢而庄重地把勇士抬进了布里翁尼府第，安置在夫人的正房里。屋内灯光明亮，窗帘也没拉上。华生贴着窗口，屋里的一切尽收眼底。勇士装出呼吸十分困难的样子，一个女仆急忙将窗户推开。就在那一瞬间华生看到，勇士突然将手高举，做出了福尔摩斯的信号。



70　华生迅速将烟火筒扔进屋里，并高声大叫“着火啦”！屋里顿时烟雾弥漫火光冲夫。华生迅速朝街道的另一头奔去。不一会，福尔摩斯便挽起华生的胳膊撤离骚乱的现场。“华大夫，你的机械动作干得漂亮极了！”福尔摩斯拍着华生的肩膀说。



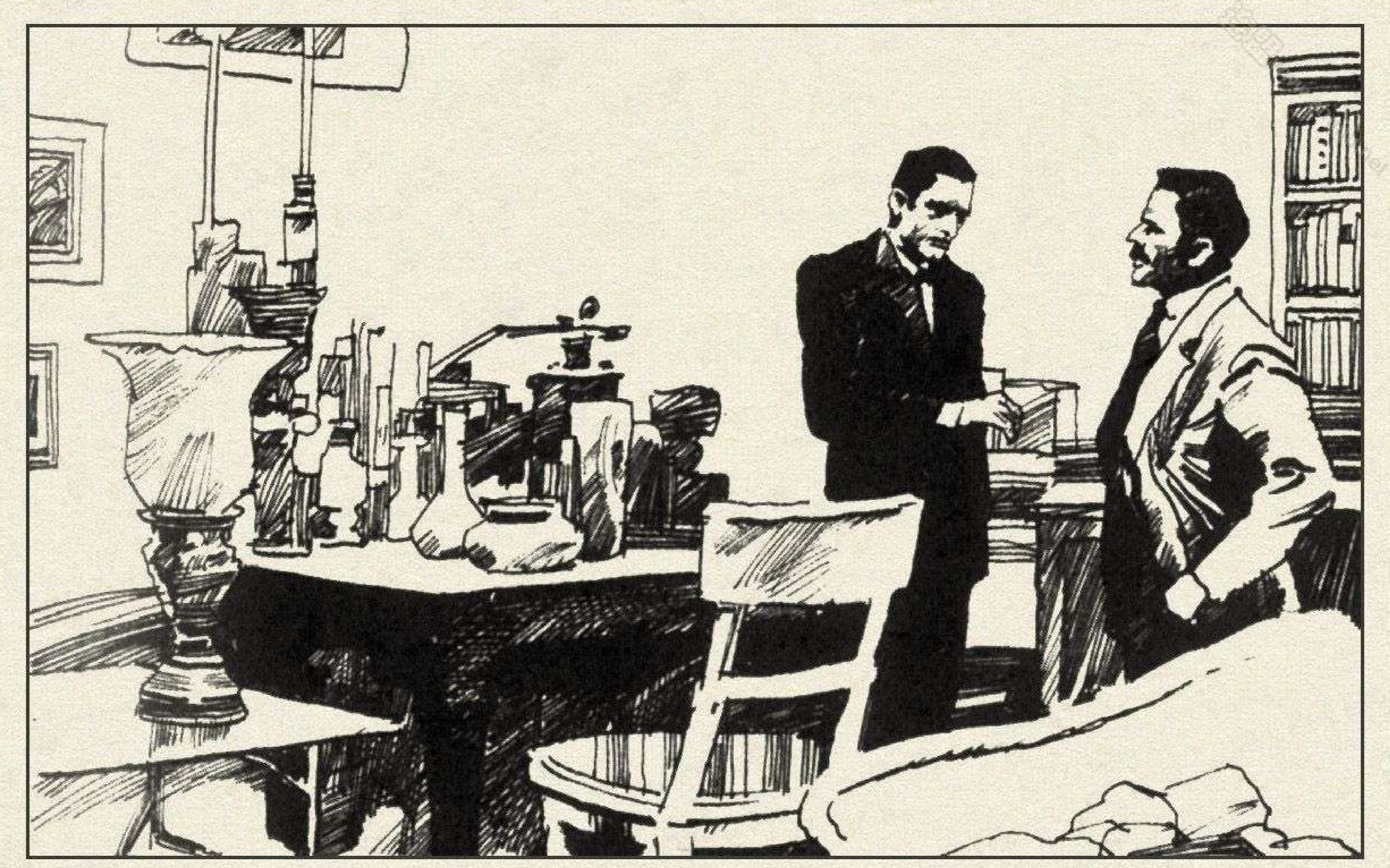
71　“那张照片弄到啦？”华生问。“我知道在哪儿了。”福尔摩斯说。“怎么发现的？”“是她亮给我看的。”“我真弄不明白。”



72　“这事挺简单。”福尔摩斯说，“你可能看得出来，那街上的人都是我雇来的。”华生说没看出来，福尔摩斯说，倒地、流血都是圈套，血是红颜料。“兵不厌诈嘛！”福尔摩斯自信地说。



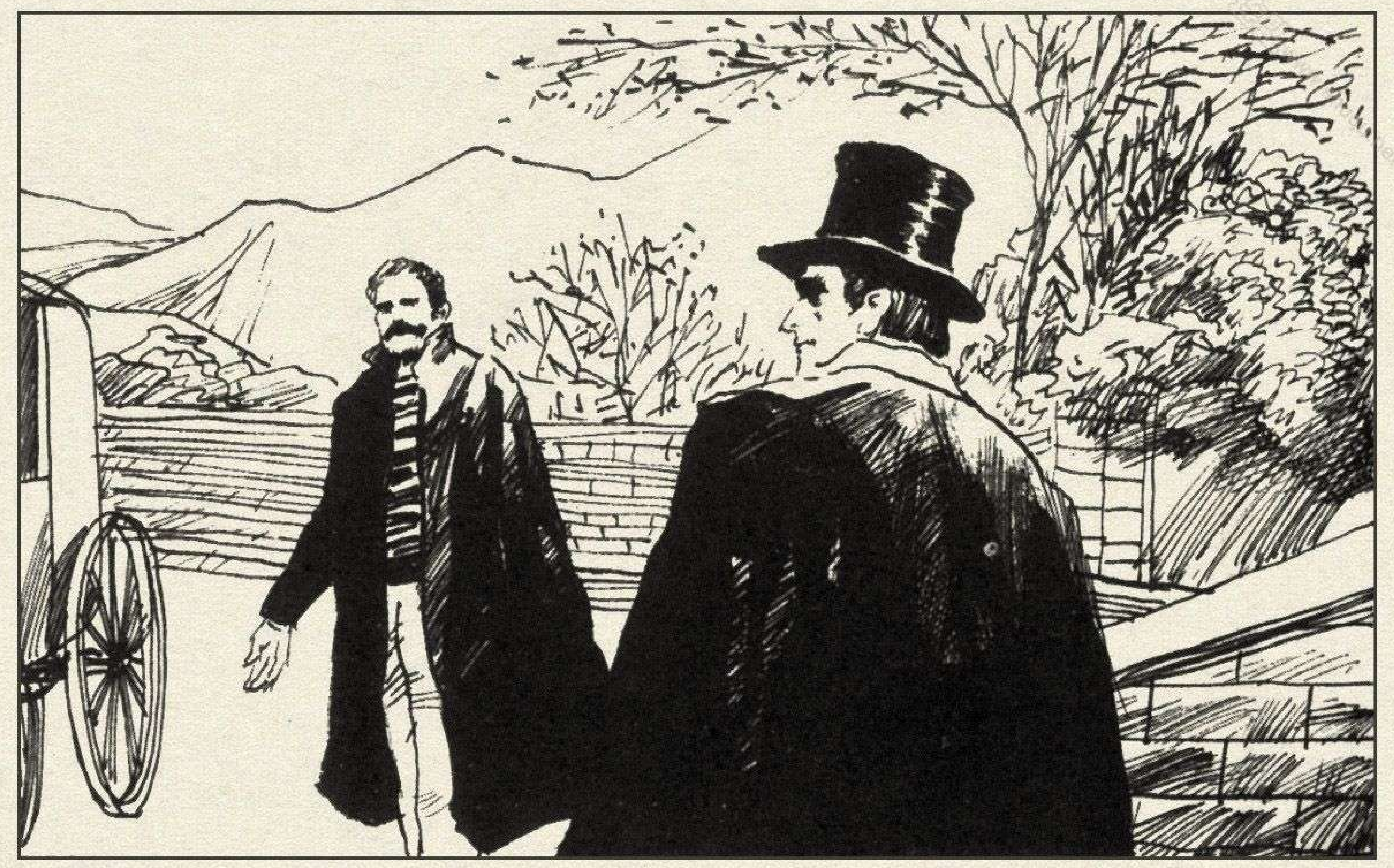
73　“她是怎样把合影照亮给你的？”华生迫不及待地问。“亲爱的华生，”福尔摩斯说，“房子一着火，结了婚的女人先抢首饰钱盒，生了孩子的女人先抢孩子，这是一种不可抗拒的冲动，艾德勒要抢的当然就是那张照片了啰。”



74　福尔摩斯接着讲，说那张照片藏在壁龛里，听到失火报警声，她一个箭步跑到壁龛前，那张照片被抽出一半时，我看到了它，她狐疑地回头看了看我。我当时很想把它弄到手，可是没有成熟的时机。“现在该怎么办？”华生问。



75　福尔摩斯说，调查已经结束，明天他准备同华生一起邀约波希米亚国王一道前去拜访美丽的夫人。第二天他们正进早餐的时候，国王陛下猛地冲了进来。“你真的拿到了那张照片？”他抓住福尔摩斯的手喊道。



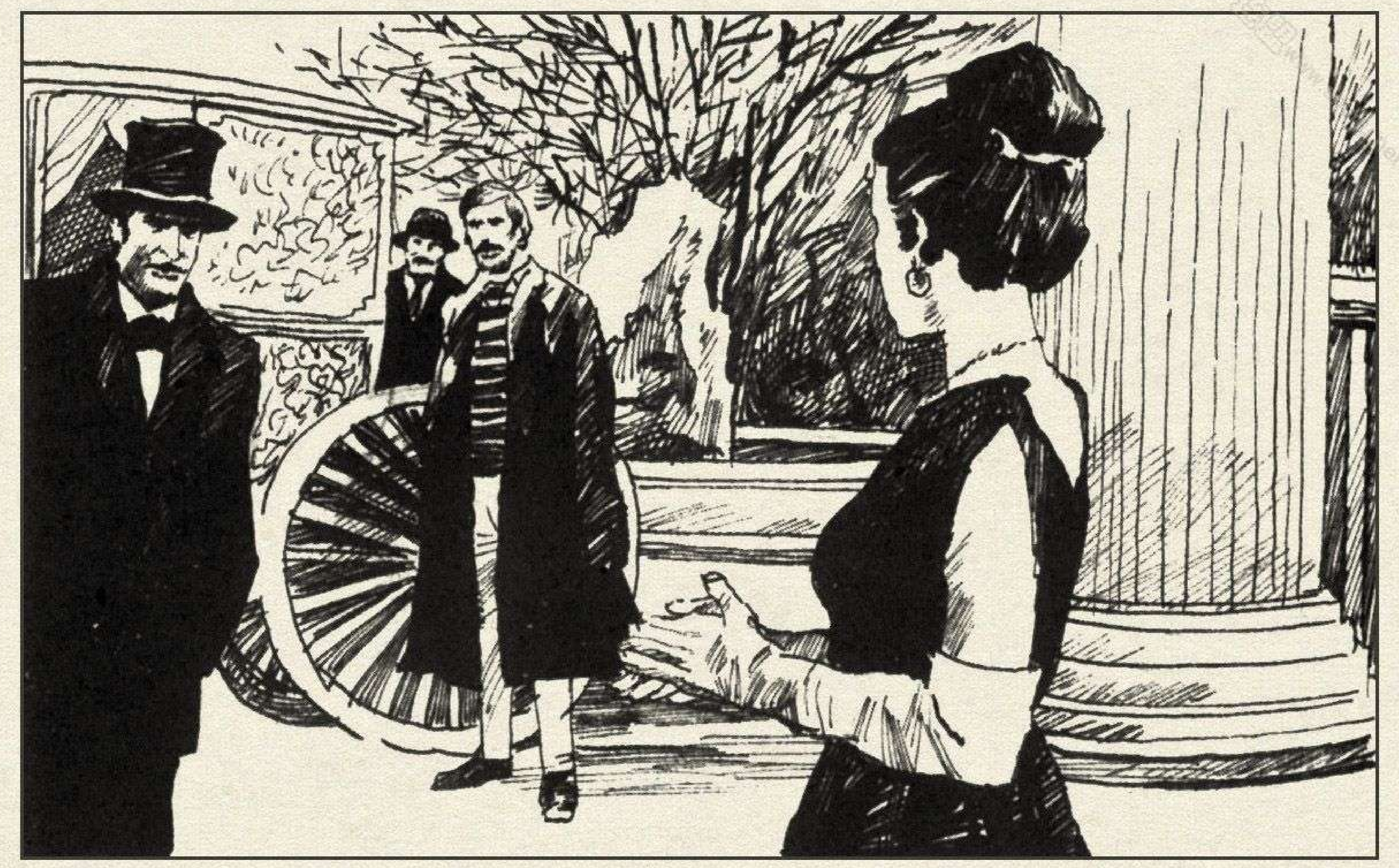
76 “还没有。”福尔摩斯平静地回答。“可是有希望吗？”国王又问。“有的。”国王拉住福尔摩斯的手说：“那么走吧。”“正好，咱们想到一块啦，走！”



77　在车上福尔摩斯对国王说，艾德勒已经结婚了，国王问什么时候，他说昨天。“跟谁结婚？”“跟一个叫诺顿的英国律师。”“我倒希望她爱诺顿先生。”“为什么？难道爱您就不行？”



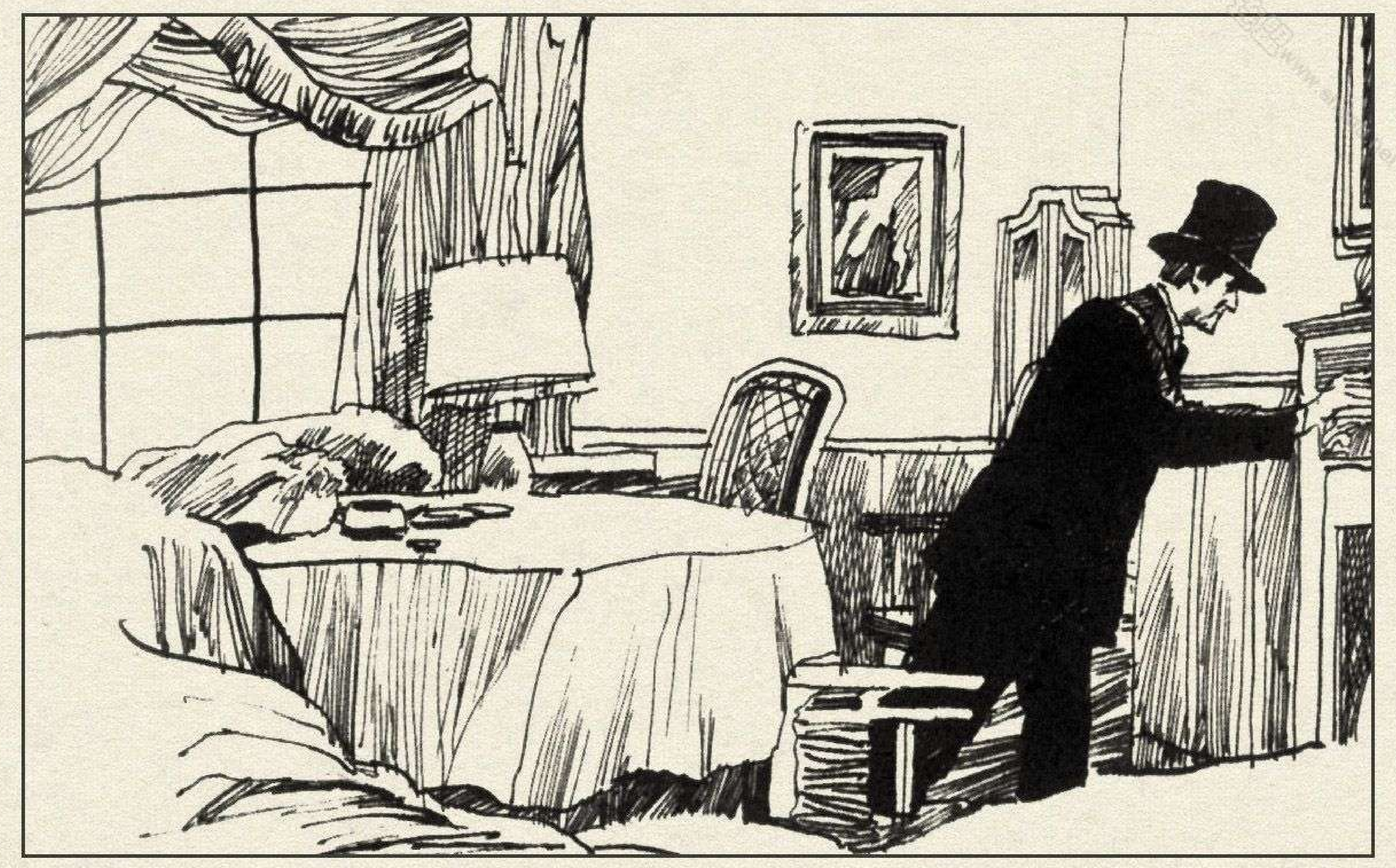
78　国王说："如果艾德勒爱她的丈夫，就不会再爱我，她不爱我了，也就不会干预我同二公主的婚事了。"但陛下还是惋惜地说，艾德勒要是同他门当户对就好了，她一定会成为一个了不起的王后。说完后，陛下又陷入了忧郁的沉默之中和对甜蜜往事的回忆。



79　他们三人来到布里翁尼府第，大门敞开着。一个中年妇人迎着他们说：“我想，您是歇洛克·福尔摩斯先生吧？”“不错。”福尔摩斯惊异地、多少有些惶愕地回答道。



80 “我的女主人告诉我，你多半会来。很遗憾，今日早上她同她的先生已去欧洲大陆了。”中年妇人说。“什么！”福尔摩斯打了个趔趄，懊恼惊异得脸色苍白。



81　福尔摩斯推开仆人，径直奔向客厅。客厅里桌子板凳东倒西歪，架子拆了，抽屉开着，满屋一片狼藉。福尔摩斯冲至壁龛前，拉开小拉门，伸进手去，掏出来的是一张艾德勒的单人照和一封她写给福尔摩斯本人查收的信。



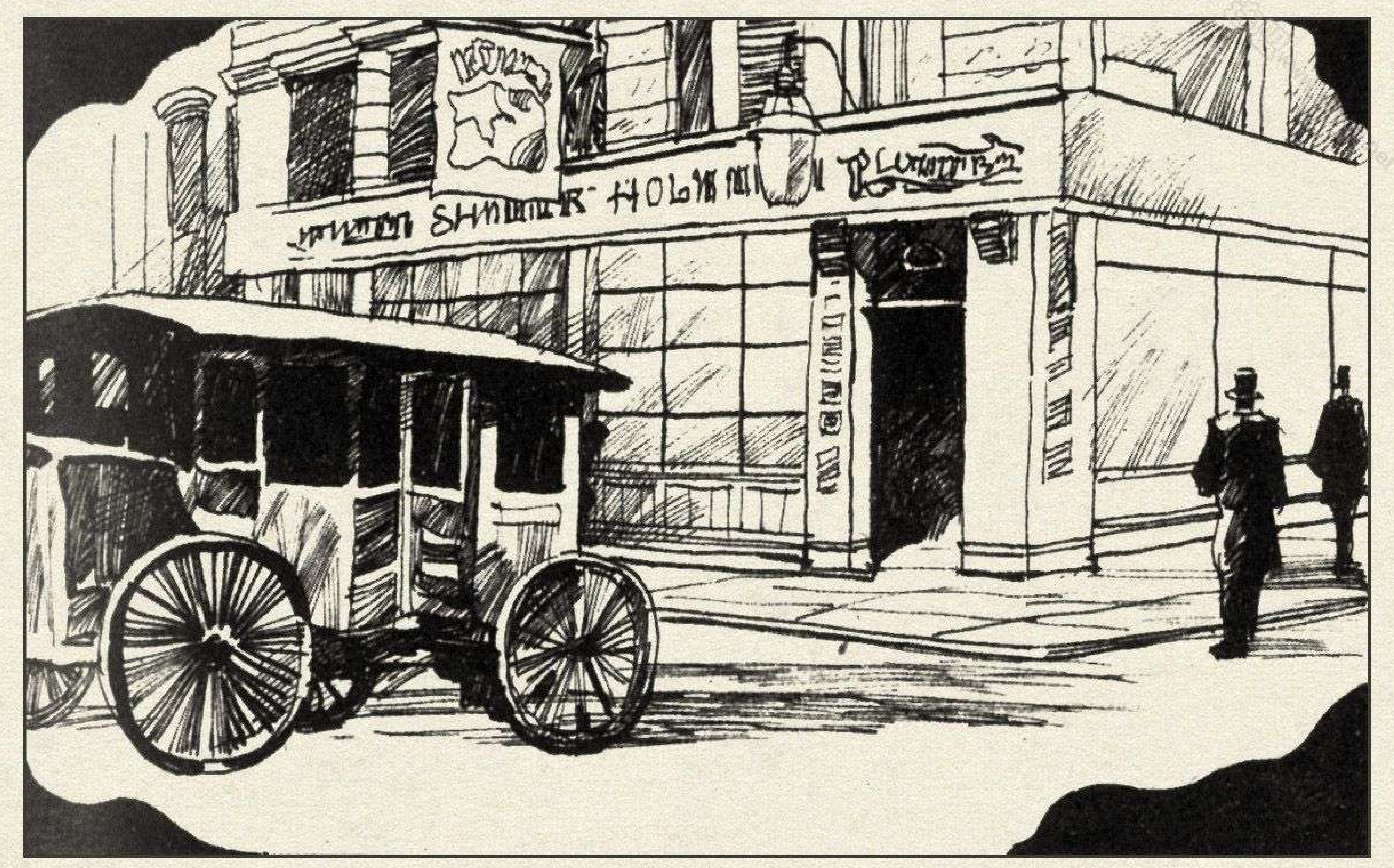
82　信中说，亲爱的福尔摩斯先生：你的确干得非常漂亮。你完全把我骗过去了。直到发出火警以前，我一点也不疑心。但是随后当我发现我已经是如何泄露了自己的秘密时，我开始思索了。几个月以前，人家就警告我要防备你了。



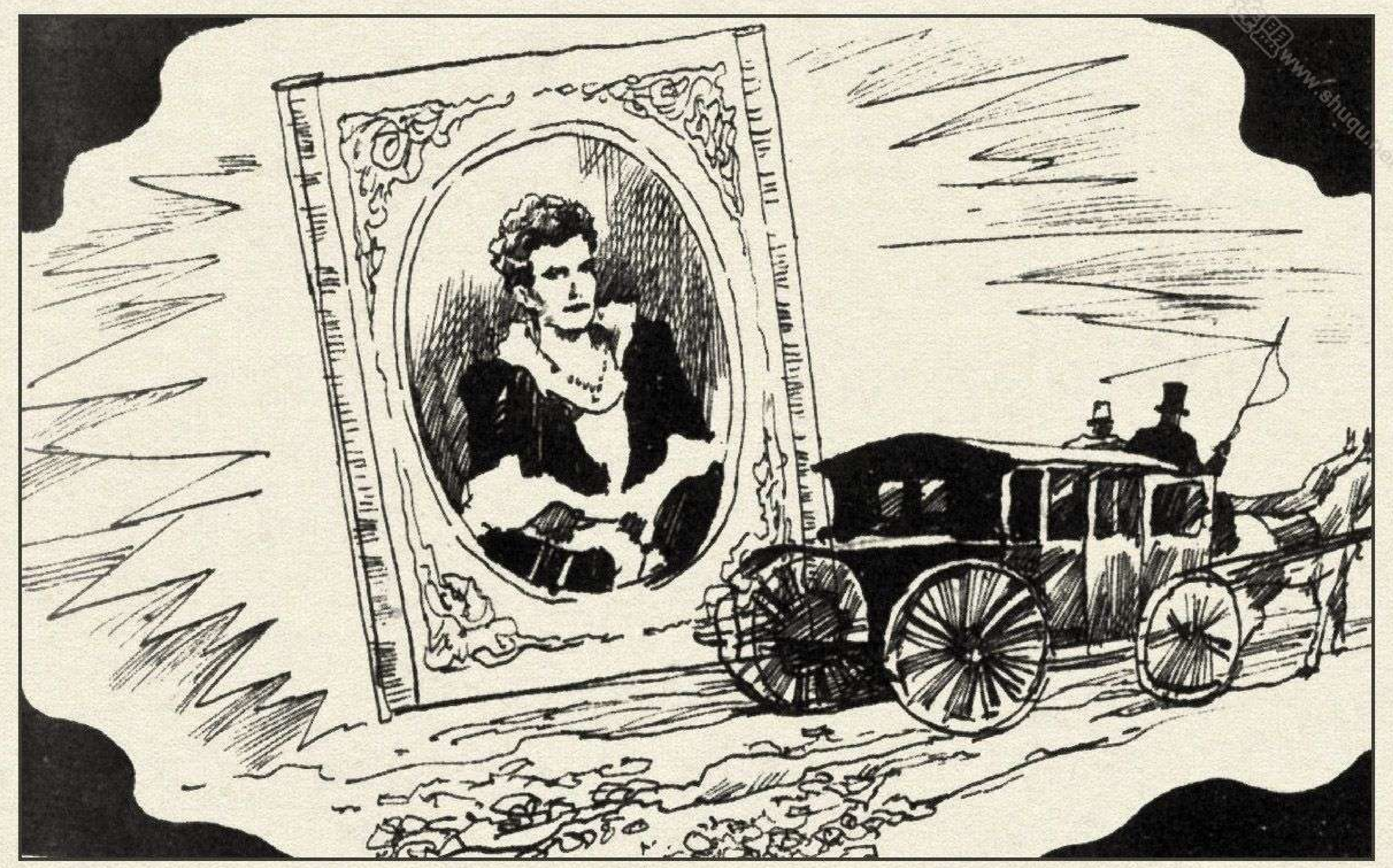
83　有人说要是国王雇一位侦探的话，那一定是你。他们已经告诉我你的地址。可是尽管所有这些，你还是使我泄露了你所想要知道的秘密。甚至在我疑心以后，我还觉得很难相信那么一位上了年纪、和蔼可亲的牧师会怀有恶意。



84　但是，你知道，我自己是个训练有素的女演员。男性服装对我并不生疏。我自己就常常女扮男装，并趁机利用它所带来的自由。我派约翰——马车夫——监视你，然后跑上楼，穿上我的散步便服，我下楼的时候，你正好离开。



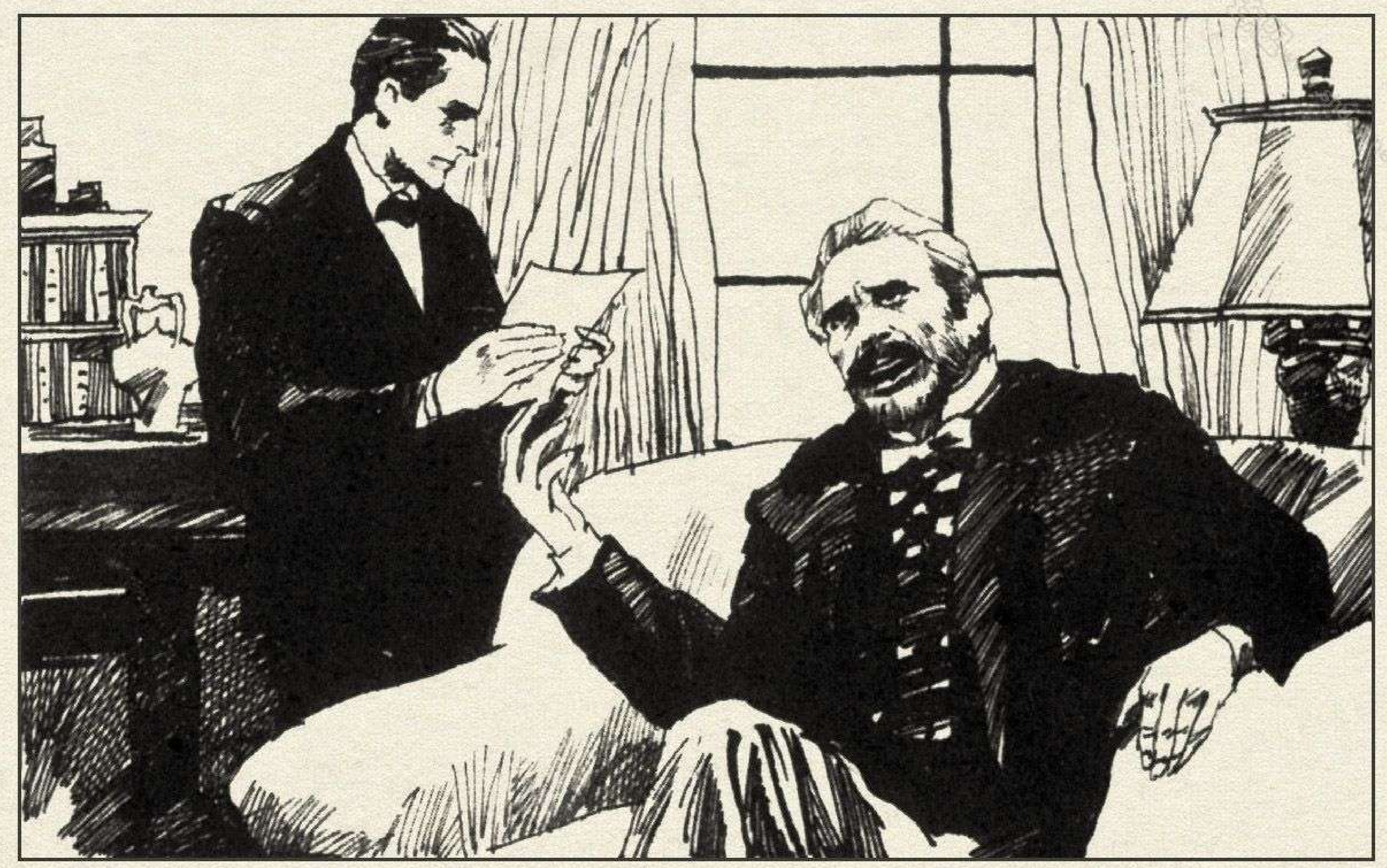
85　随后，我在后面跟着你走到你家门口，这样，我肯定我真的是你这位著名的歇洛克·福尔摩斯先生感兴趣的对象了。于是，我相当冒失地祝你晚安，接着动身到坦普尔去看我的丈夫。



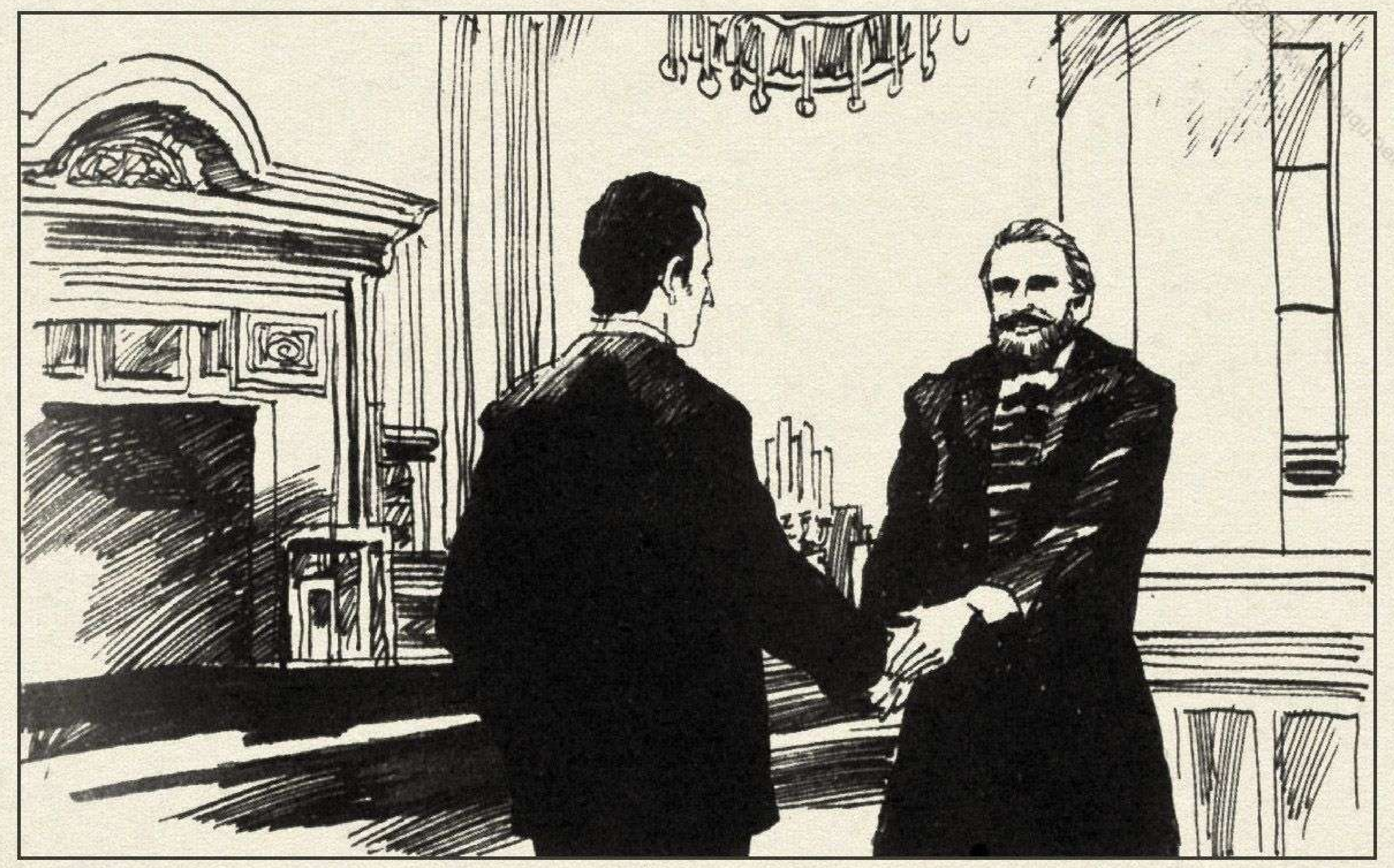
86　我们俩都认为被你这么一个可怕的对手盯着，因此在你明天来时将发现这个窝是空的。至于那张照片，你的委托人可以放心了。我爱一位比他强的人，而这个人也爱我。国王可以做他愿意做的事，而不必顾虑他所错待过的人会对他有什么妨碍。



87　我保留那张照片，只是为了保护自己。这是保藏一件将能永运保护我不受他将来可能采取的任何手段损害的武器。我现在留下一张他可能愿意收下的照片。谨此向您——亲爱的歇洛竞·福尔摩斯先生致意。艾琳·艾德勒·诺顿敬上。



88　“多么了不起的女人啊——噢，一个多么了不起的女人啊！”信念完后，波希米亚国王这么喊道，“多么可惜呀，一朵鲜花竟然插到牛粪上了！”



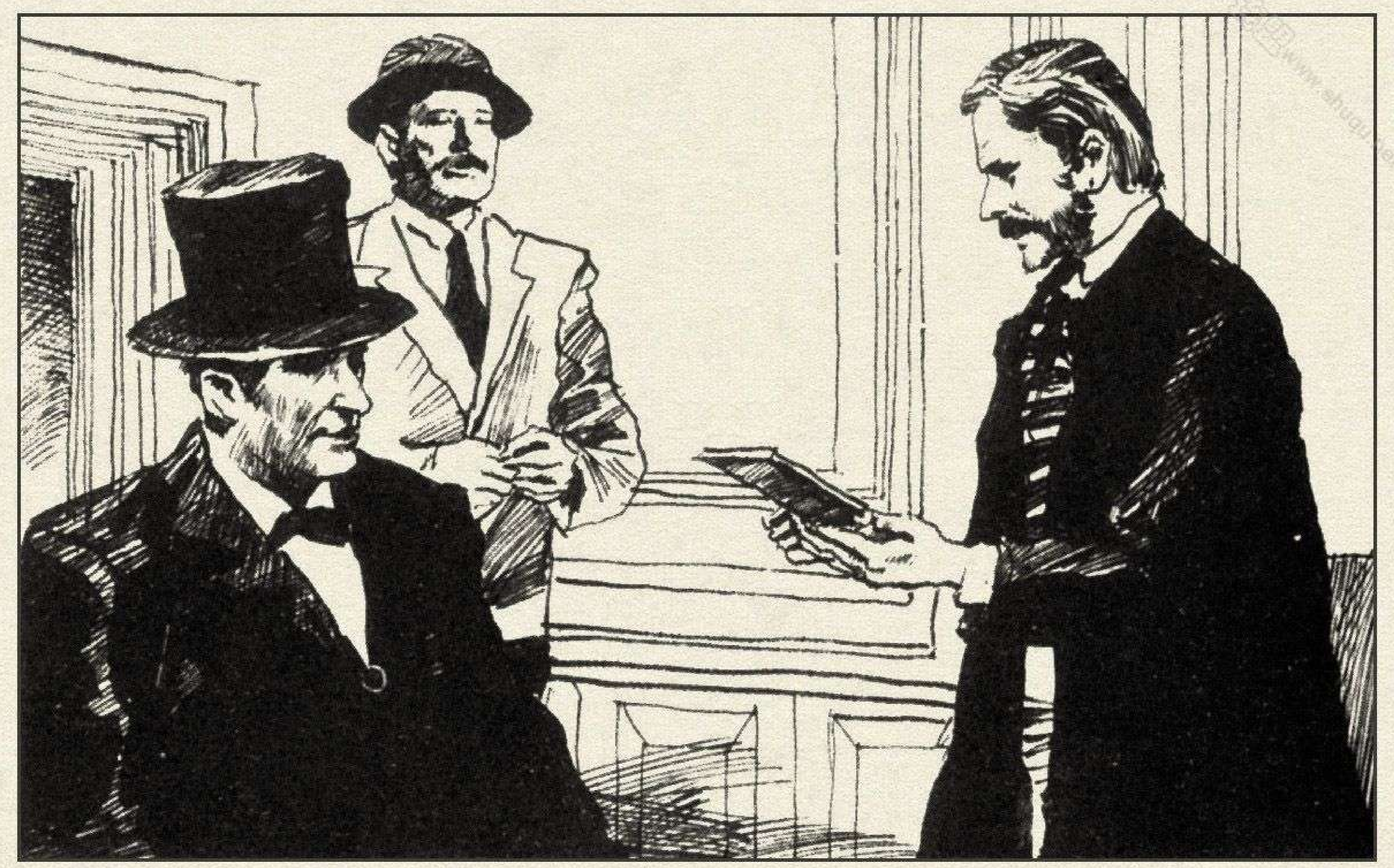
89　“我很遗憾，没能使陛下的事情得到一个圆满的结局。”福尔摩斯歉意地说。“亲爱的福尔摩斯先生，”国王却兴奋地说，“世上再没有比这更完满的结局了。”



90 “我知道，她这人从不食言，那张照片无论在什么地方我都能放下心。”“我很高兴听陛下这么说。”福尔摩斯说。“亲爱的福尔摩斯先生，我该怎么酬谢你才是呢？”



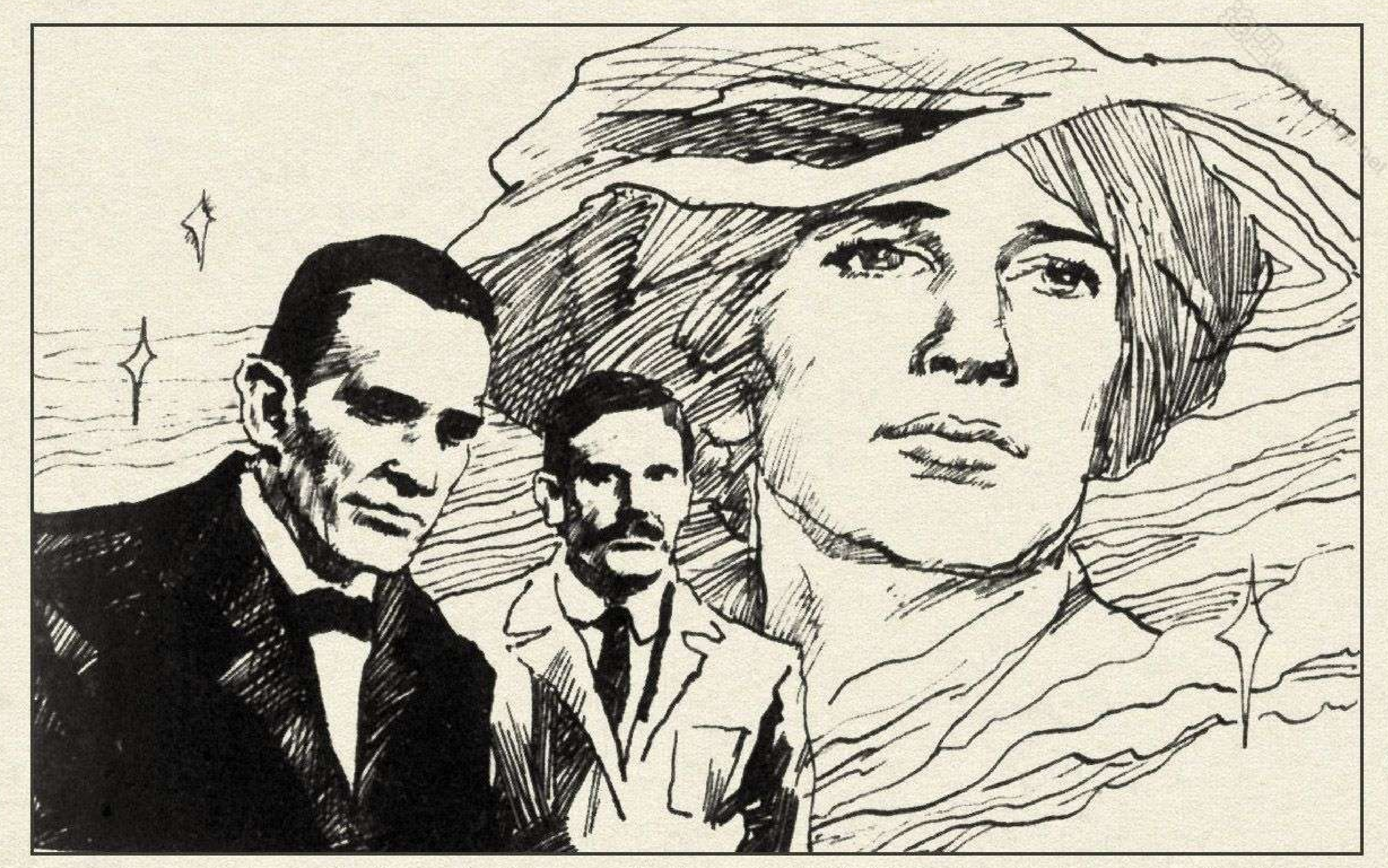
91　国王陛下从他手指上脱下一只蛇形的绿宝石戒指，托在手掌上献给福尔摩斯。“感谢您的盛情雅意。”福尔摩斯推拒道。国王陛下惊异地睁大眼睛注视福尔摩斯。



92　“您的意思是……”他实在理解不了福尔摩斯的举动。“我想留下这位美丽而聪明的女人的相片，作为我为您效劳的纪念。”福尔摩斯说。“哦！你若是想要的话，当然可以。”



93　“谢谢陛下的好意，那么这件事咱们就说妥啦。”福尔摩斯鞠了个躬连头也没回便走了。福尔摩斯的智慧被这个聪明的女人挫败了。



94　事隔多年，当华生向他提及艾琳·艾德勒的名字时，福尔摩斯总是用那位女人这一尊称称呼她。足见这女人在他心中所占的位置。




冒 险 史

- 波希米亚丑闻
  红发会
  身分案
  博斯科姆比溪谷秘案
  五个桔核
  歪唇男人
  蓝宝石案
  斑点带子案
  工程师大拇指案
  贵族单身汉案
  绿玉皇冠案
  铜山毛榉案


www.shuqu.net